



BARBANTI

Industriële afwerkingsuitrusting

GEBRUIKERS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING

Editie 5
Versie 01/2020
Oorspronkelijke instructies
Vertaling



**FORMULIER
AFWERKENHEID**

BARBANTI S.r.l.
Via di Mezzo,
Mirandola7841037 (MO) -
Italië

Deze handleiding is een integrerend deel van het product en moet steeds ter beschikking staan van de gebruikers van het product



**Gebruikers- en
onderhoudshandleiding**
Formulieren afwerker 467

DOC code

46701/202

0

Rev.

5Page2

1. ALGEMENE GEGEVENS	3
1.1 Structuur van de handleiding	
1.1.1 Doel en inhoud	
1.1.2 Ontvangers	
1.1.3 Opslag	
1.1.4 Gebruikte symbolenpagina4	
1.2 Fabrikant pagina5	
1.3 Service Centra	
1.4 CE-certificering en -markering	
1.5 Garantiepagina6	
1.5.1 Klachten en geretourneerde goederen	
2. UITRUSTING BESCHRIJVING pagina	7
2.1 Belangrijkste onderdelen	
2.1.1 Identificeren van componentspagin a8 afmetingen9	
2.2 Technische gegevens en	
2.3 Pagina over milieuumstandigheden10	
2.4 Verlichting	
2.5 Trillingen	
2.6 Geluidsemissies	
2.7 Elektromagnetische omgeving pagina11	
2.8 Stralingen	
2.9 Stabiliteit	
3. VEILIGHEIDspagina	12
3.1 Algemene voorzorgsmaatregelen	
3.2 Gevaarlijke gebieden pagina13	
3.3 Beschermingsinrichtingen	
3.3.1 Veiligheidsvoorzieningen	
3.4 StoppenFuncties pagina14	
3.5 Overblijvende risico's	
3.6 Persoonlijke beschermingsmiddelen pagina15	
3.7 Procedures voor veilig werken	
3.8 Veiligheid bij het monteren, heffen, hanteren en vervoeren	
3.9 Veiligheid tijdens onderhoudspagina16	
3.10 Gebruikte producten	
3.11 Borden	
4. bedoeld gebruik pagina	18
4.1 Voorgeschreven gebruik	
4.2 Verboden gebruik	
5. INSTALLATIEpagina	19
5.1 Verantwoordelijkheden van de klant	
5.2 Ontvangst van het product	
5.3 Voorzorgsmaatregelen voor het vervoer en het optillen pagina20	
5.4 Uitpakken	
5.5 Positioneringspagina22	
5.6 Verbindingspagina23	
5.7 Voorbereidende handelingen voor de start27	
5.8 Lange inactiviteitspagina28	



**Gebruikers- en
onderhoudshandleiding**
Formulieren afwerker 467

DOC code

46701/202

0
Rev.

5Page1

6. pagina		29
6.1 Operators		
6.2 Werkstation		
6.3 Elektrisch bedieningspaneel		
6.4 Controle		Paneel30
6.5 Positie van de		hoofdregelpagina31
6.5.1 Hoofdbediening		
6.6 Aanpassingen en		indicatoren
		Positiepagina33
	6.6.1	Regelaarspagina34
	6.6.2	Indicatorpagina36
	6.7	Programmapaginainstellen 37
	6.7.1 Beschrijving van functies	
	6.7.2 Kiezen en wijzigen van een	programmapagina39
	6.7.3 Functie	Knopspagina38
6.7.4	Bedieningsmoduspagina40	
6.7.5	Tally	Tellerpagina42
6.7.6	Interne Parameter	Lijstpagina43
6.7.7	Opeenvolging van instellingen volgens	typeomhulsel 44
6.7.8	Fabrieksinstellingen herstellen	pagina46
	6.7.9 Fabrieksinstellingen herstellen	
	6.7.10	Statistieken
	6.7.10 Screenshotpagina47	
	6.7.11	STANDBY-functie
	(optioneel)pagina48	
6.8 Standaard		voorschriften pagina49
6.9 Operationele		procedures pagina50
7. ONDERHOUD pagina		61
7.1 Voorzorgsmaatregelen		
	7.1.1 Overblijvende risico's en etikettering	
7.2	Gepland onderhoud uit te voeren door de exploitant	pagina 62
7.3	Gepland onderhoud uit te laten voeren door gekwalificeerd personeel	pagina 63
	7.3.1	Pagina voor vervanging vanbuste- en bodemdeksel 65
8. DIAGNOSTIEK pagina		66
8.1 Alarmen		
8.2 Fouten		
	8.2.1 Problemen oplossen met de elektronische regeleenheid	
	8.2.2 De	pagina het
	bedieningspaneelvervangen 67	
	8.2.3 Vervangen van de voedingskaart	
	8.2.4 Fout	diagnosepagina68
	8.2.5 Test	Functies pagina69
	8.2.6 Problemen oplossen pagina72	
9. pagina		ONTSTALLEN EN
DISMANTALLEREN		75
10. VERWIJDERING EN SLOOP		
11. RESERVEONDERDE		pagina
LEN		76
12. ENCLOSURES		
ENCLOSURE 1	Verklaring van overeenstemming	
ENCLOSURE 2	Lay-out en lijst van reserveonderdelen en beschrijving	
ENCLOSURE 3	Bedradingschema's	pagina 1
	Elektropneumatische schema's	pagina 7
	Elektronische schema's	pagina 9
	Pneumatische schema's	pagina
		14



**Gebruikers- en
onderhoudshandleiding**

Formulieren afwerker 467
Hydraulisch circuit

DOC code

46701/202

0
Rev.

pagina
5 Page2

Schema stoomvermogen

16
pagina
17

ENCLOSURE 4
ENCLOSURE 5

Aankoopformulier
Onderhoudsformulier

	Gebruikers- en onderhoudshandleiding Formulieren afwerker 467	DOC code 46701/202 0 Rev. 5Page1
---	---	---

1. ALGEMENE GEGEVENS

1.1 Handmatige indeling

Deze handleiding maakt integraal deel uit van de officiële documentatie van de machine. Zij moet zorgvuldig bewaard worden en ter beschikking staan van de verantwoordelijken voor de machine, de gebruikers van de machine en het onderhoudspersoneel.

De gebruiker moet de informatie in deze handleiding zeer aandachtig lezen, aangezien een correcte opstelling, installatie en gebruik van de machine de basis vormen van de relatie fabrikant-gebruiker.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade van welke aard dan ook, veroorzaakt door onjuist gebruik, nalatigheid, onzorgvuldig lezen of het geheel niet toepassen van de veiligheidsconcepten in deze handleiding.

1.1.1 Doel en inhoud

Deze handleiding is opgesteld om de gebruiker alle nodige informatie te verschaffen zodat hij de Form Finisher467 niet alleen correct kan gebruiken, maar ook zo zelfstandig en veilig mogelijk kan bedienen. Zij omvat informatie over het technische aspect, de bediening, de stilstand van de machine, het onderhoud en de veiligheid.

Alvorens werkzaamheden aan de apparatuur uit te voeren, dienen de bedieners en gekwalificeerde technici de instructies in deze publicatie zorgvuldig te lezen.

Indien u twijfelt aan de instructies, vraag dan de bevoegde plaatselijke dealer of de fabrikant om de nodige uitleg.

1.1.2 Ontvangers

De handleiding is zowel bestemd voor de bediener als voor de bevoegde technici voor het onderhoud van de apparatuur. Bedieningspersoneel of andere onbevoegden mogen geen taken uitvoeren die zijn toegewezen aan onderhoudspersoneel of gekwalificeerde technici.

De machine moet worden gebruikt door:










- Industriële gebruikers van kledingstrijkijzers en/of -fabrikanten
- Commerciële en/of productiebedrijven voor het reinigen en afwerken van kleding
- Andere gelijkaardige gebruikers

1.1.3 Opslag

De gebruiksaanwijzing moet in de onmiddellijke nabijheid van het apparaat worden bewaard in een geschikte houder, beschermd tegen vloeistoffen en andere zaken die de leesbaarheid kunnen schaden.



1.1.4 Gebruikte symbolen

SYMBOL	BETEKENING	OPMERKING
   	GEVAAR GEVAAR VAN ELEKTRISCHE AARD GEVAAR VAN PLETTEN	Duidt op een mogelijk zeer ernstig gevaar voor de gebruiker.
	GEVAAR VAN OPPERVlakken BIJ HOGE TEMPERATUUR	Duidt op het gevaar van oppervlakken met hoge temperaturen voor de gebruiker
	WAARSCHUWING	Duidt op een waarschuwing of een opmerking over belangrijke functies of nuttige informatie. Besteed de grootste aandacht aan de gedeelten die met dit symbool zijn gemarkeerd.
	OPMERKING	De gebruiker wordt gevraagd een meetwaarde te noteren, een indicator te controleren, enz.
	INTERROGATIE	De gebruiker wordt gevraagd de juiste positionering van een machineonderdeel te controleren voordat hij een bepaalde besturing uitvoert.
	RAADPLEGING	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voordat u een bepaalde taak uitvoert.
	AANPASSING	Voor bepaalde bewerkingen en/of afwijkingen kan een bepaalde mechanische en/of elektrische afstelling vereist zijn.

	Gebruikers- en onderhoudshandleiding Formulieren afwerker 467	DOC code 46701/202 0 Rev. 5Page1
---	---	---

1.2 Fabrikant

BARBANTI S.r.l. Via di Mezzo, 78-41037 - Mirandola (MO) - Italië

1.3 Dienstencentra

Apparatuur geleverd en gemonteerd door de fabrikant of de erkende plaatselijke dealer; er zijn geen specifieke Service Centra.

Voor elke eis met betrekking tot het gebruik of het onderhoud van de apparatuur, dient u zich altijd uitsluitend te wenden tot de geautoriseerde plaatselijke dealer, die voor uw behoeften zal zorgen. Een verantwoordelijke van BARBANTI S.r.l. zal u indien nodig graag adviseren.

1.4 CE-certificering en -markering

De industriële strijkapparatuur Form Finisher467 is ontworpen in overeenstemming met Richtlijn 2006/42/CE en met de relevante en toepasselijke EU-richtlijnen op het moment dat deze daadwerkelijk op de markt werd gebracht. Deze gebruikers- en onderhoudshandleiding is in overeenstemming met bijlage I, punt van 1.7.4 bovengenoemde richtlijn, alsmede met de UNI-norm 10893 en de ISO/IEC-richtlijn 37.



De lijst van de richtlijnen en van de toegepaste normen kan worden geraadpleegd in de conformiteitsverklaring die als bijlage bij deze handleiding is gevoegd.

	BARBANTI Ironing and finishing equipment	EC DECLARATION OF CONFORMITY pursuant to and in accordance with encl. B A in Directive 2006/42/EC	
Name of manufacturer: Barbanti S.r.l. Address: Via di Mezzo, 78 41037 Mirandola (MO) Italy			
DECLARES THAT THE EQUIPMENT			
Generic definition: IRONING AND FINISHING EQUIPMENT Commercial definition: --- Model: --- ID number: --- Product options: --- Accessories provided: ---			
IS IN CONFORMITY WITH THE FOLLOWING EU DIRECTIVES			
Directive 2006/42/EC - Machinery Directive Directive 2014/30/EU - Electromagnetic compatibility			
<u>and, among others, with the following harmonized standards</u>			
EN 12100:2010 Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design UNI EN ISO 13857:2008 Safety of machinery - Safety distances for preventing upper and lower limbs reaching hazardous areas UNI EN 349:2008 Safety of machinery - Minimum steps to avoid crushing of parts of the human body UNI EN 842:2009 Safety of machinery - Visual danger signals - General requirements, design and testing UNI EN 894:2009 Safety of machinery - Ergonomic requirements for the design of displays and control actuators UNI EN ISO 14120:2015 Safety of machinery - General requirements for the design and construction of fixed and movable guards UNI EN 981:2009 Safety of machinery - System of auditory and visual danger and information UNI EN 1037:2008 Safety of machinery - Prevention of unexpected start-up UNI EN 13850:2015 Safety of machinery - Emergency stop equipment, functional aspects, Principles for design UNI EN ISO 13849-1:2016 Safety of Machinery, Safety-related parts of control systems. Part 1: General principles for design UNI 10893:2006 Technical documentation of product - Instructions for use - Articulation and exposition of the content. CEI EN 60204-1/EC:2010 Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements.			
THE MANUFACTURER AUTHORIZES TO CONSTITUTE THE TECHNICAL FILE			
Mr. Roberto Barbanti, living in Via di Mezzo, 76 41037 S. Giacomo Roncole - Mirandola (MO)			
Mirandola, 10.11.2016		Legal Representative Signature	
	 Carlo Barbanti	

	Gebruikers- en onderhoudshandleiding Formulieren afwerker 467	DOC code 46701/202 0 Rev. 5Page2
---	---	---

1.5 Garantie

Het bedrijf geeft (1) een jaar garantie op de apparatuur voor (8acht) uurdiensten per dag.

De garantie dekt alle vastgestelde fabricage- of materiaalfouten en is uitsluitend beperkt tot de reparatie of vervanging van de onderdelen die, naar goeddunken van de Onderneming, als defect zijn erkend, en tot de voor deze reparaties of vervangingen vereiste arbeid op basis van de door de Onderneming vastgestelde garantietermijnen.

Alle werkzaamheden die tijdens de garantieperiode worden verricht, moeten worden uitgevoerd door personeel dat door de Onderneming is geautoriseerd (anders vervalt elk recht op garantie).

Zelfs geringe wijzigingen en manipulaties, het gebruik van niet-originele onderdelen of van onderdelen die niet verenigbaar zijn met de door de fabrikant vastgestelde kwaliteitsnorm en elektromechanische eigenschappen, ontheffen de fabrikant van iedere aansprakelijkheid en doen alle garantierechten vervallen.

De koper is aansprakelijk voor alle stilstandtijden, reis- of transportkosten, tenzij anders overeengekomen met de fabrikant of plaatselijke dealer op het moment van ondertekening van het onderhoudscontract.

De garantie dekt geen schade aan de apparatuur veroorzaakt door:

- vervoer en/of behandeling door de klant
- fouten van de exploitant
- het niet uitvoeren van het in deze handleiding voorgeschreven onderhoud
- storingen en/of breuken die niet te wijten zijn aan defecten aan de apparatuur
- knoeien met het product
- normale slijtage
- aantasting van onderdelen met een louter esthetische functie
- reparaties uitgevoerd door onbevoegde personen of servicecentra
- het product te gebruiken op een wijze die niet verenigbaar is met de waarschuwingen in deze handleiding
- schade veroorzaakt door de ongeschiktheid van de omgeving waarin het product functioneert en door verschijnselen die geen verband houden met de normale werking van het product

1.5.1 Klachten en teruggezonden goederen

In geval van een klacht moet de klant binnen 48 uur na ontvangst van de machine een aangetekende brief met ontvangstbevestiging of een fax sturen waarin hij de redenen voor de klacht uitvoerig uiteenzet, met vermelding van

MODEL en SERIEEL NUMMER van de apparatuur

aan de plaatselijke agent waar de machine is

gekocht of aan het volgende adres:

BARBANTI S.r.l.
Via di Mezzo, 78
41037 Mirandola (MO) -
Italië Tel. 0039053520023
Fax 0039053526274

De Fabrikant zal nadere instructies geven over retourzendingen en vervangingen. De

bevoegde rechtbank voor eventuele geschillen is de rechtbank van Modena.



2 BESCHRIJVING VAN UITRUSTING

De Form Finisher467 is ontworpen voor het afwerken van jassen, mantels en soortgelijke artikelen van alle soorten stof.

2.1 Belangrijkste onderdelen

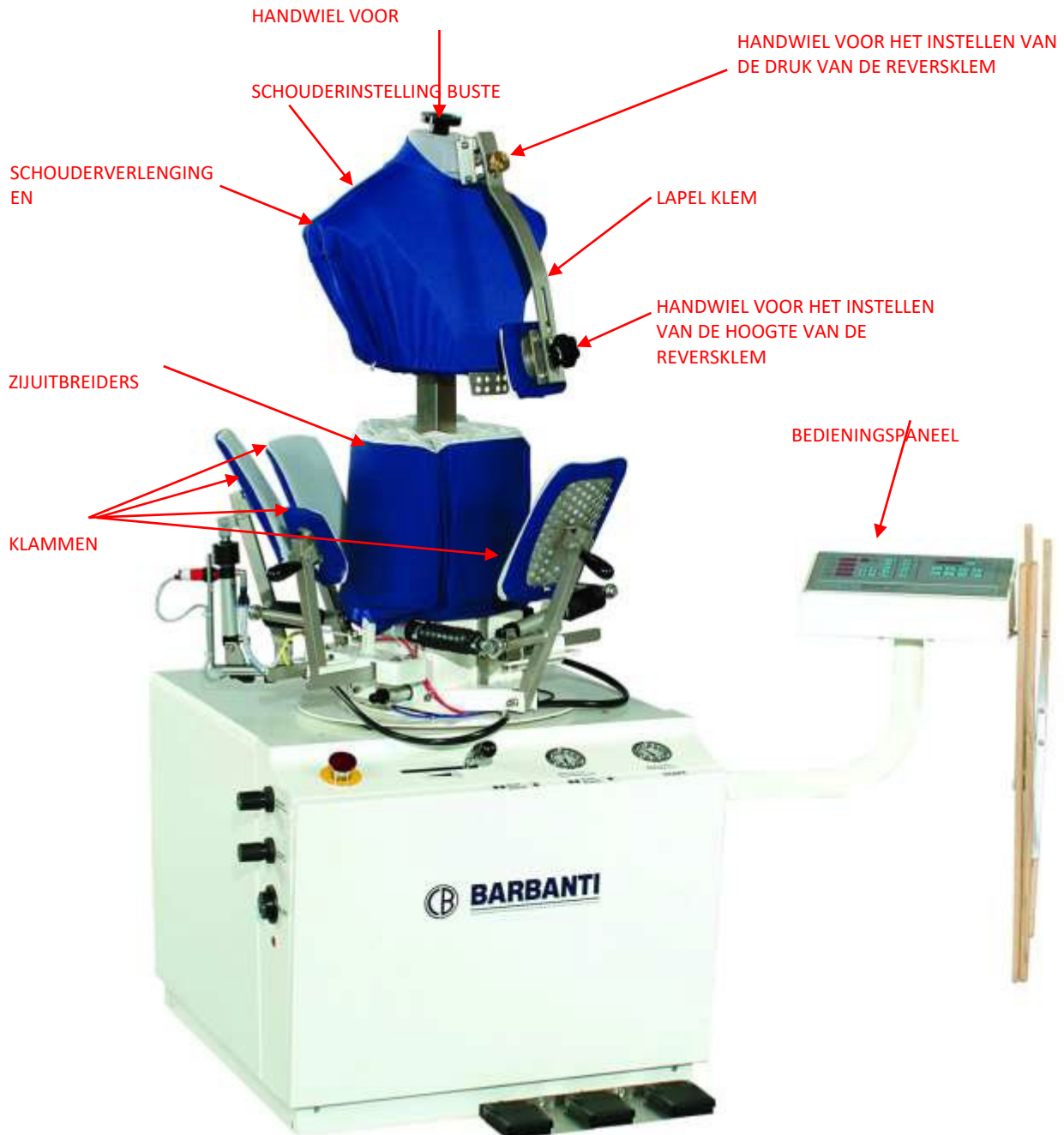
Het bestaat uit de volgende hoofdcomponenten:

- a) Frame
- b) Werkende onderdelen
- c) Pneumatisch systeem
- d) Stoomsysteem
- e) Elektrisch systeem

- a) De compacte machine FRAME is speciaal ontworpen en vervaardigd met het oog op praktische bruikbaarheid. De operator hoeft zich niet van zijn werkplek te verwijderen om eender welk deel van het kledingstuk dat op de Form Finisher is geplaatst te bereiken.
- b) De BUST, bekleed met een elastische stof, is in hoogte verstelbaar, voor het afwerken van kledingstukken van verschillende lengte. Door aan het handwiel bovenop de buste te draaien, gaan de schouderverlengstukken open of dicht, zodat zij aan de verschillende kledingmaten kunnen worden aangepast.
De in hoogte verstelbare LAPELKLEP houdt het kledingstuk op zijn plaats en voorkomt dat het opengaat tijdens het afwerken. De ZIJDEEXPANDERS, die pneumatisch verstelbaar zijn, worden gebruikt om het kledingstuk tijdens het afwerken uit te rekken.
De CLAMPS worden gebruikt om het voorwerp onderaan vast te zetten voor het begin van het afwerkingsproces. De HOOFDBEDIENING is op het bedieningspaneel van de machine aangebracht.
De functies "start", "buste op en neer" en "zijkant en in" worden gemakshalve met pedalen bediend, aangezien de bediener de bedieningsorganen bedient terwijl hij zijn handen vrij heeft om het kledingstuk correct te positioneren.
- c) Het PNEUMATISCH systeem is verbonden met de filter + smeringseenheid **N1**, die zich aan de achterzijde van de machine bevindt. De rest van het systeem bevindt zich in de machine zelf.
- d) De inlaat van het STOOMcircuit bevindt zich aan de achterzijde van de machine. De stoom voedt de condensor17 en vervolgens een warmtewisselaar10. Het bovenste deel van de condensor is voorzien van een stoomafvoer, terwijl het onderste deel is voorzien van een condensafvoer.
- e) Het SWITCHBOARD bevindt zich aan de voorkant van de machine, beschermd door het buitenpaneel en alleen toegankelijk na het openen van dit laatste met een speciaal gereedschap (zie par.6.3 "Schakelbord").



2.1.1 van onderdelen



De gemiddelde levensduur van de Machine (bij normaal gebruik) wordt geschat op jaren15.



Voor meer details, zie de paragraaf over het identificeren van de onderdelen verderop in deze handleiding.



2.2 Technische gegevens en afmetingen

Afmetingen:

Breedte: 67-116
Diepte: 85 cm
Hoogte: min. cm149
max. cm240

Gewicht: 170 Kg



Technische gegevens:

Voor de technische gegevens van de apparatuur, zie de onderstaande tabel die alle variabelen bevat naar gelang van het type elektrische voeding dat op het ogenblik van de installatie wordt gebruikt.

Stroomvoorziening	3ph 400V 50Hz 3+N+PE	3ph 440V 50Hz 3+N+PE	3ph 230V 50Hz 3+PE	3ph 230V 60Hz 3+PE	1ph 230V50/60Hz met omvormer 1+N+PE
Ventilatormotor	1,1 kW 400V 50Hz 2,6A	1,1 kW 440V 50Hz2,6A	1,1 kW 230V 50Hz4,6A	1,1 kW 230V 60Hz4,6A	1,1 kW 230V50/60Hz
Ventilatormotor or beschermer	2.4-4 A	2.4-4 A	4-6.3 A	4-6.3 A	Zekering A16
Oververhitter verwarmingsselement	roestvrij staal 1"1/4 1000W 230V	roestvrij staal 1"1/4 1000W 260V	roestvrij staal 1"1/4 1000W 230V	roestvrij staal 1"1/4 1000W 230V	roestvrij staal 1"1/4 1000W 230V

Persluchtvoorziening	7-8 bar
Stoomtoevoer	4-6 bar
Stoominlaat	Fitting 1/2"
Condensaatuitlaat	2 fittingen
Luchttoevoer	1/2"
Stoomverbruik	Bevestiging Ø
Luchtverbruik	6
Maximaal	10-20 kg/u
vermogen	5,8
	l/cyclus
	W2250

	Gebruikers- en onderhoudshandleiding Formulieren afwerker 467	DOC code 46701/202 0 Rev. 5Page1
---	---	---

De aangegeven geluidswaarden zijn emissieniveaus en zijn niet noodzakelijk veilige bedrijfsniveaus.

Hoewel er een correlatie bestaat tussen emissieniveaus en blootstellingsniveaus, is dit geen betrouwbaar criterium om te besluiten of verdere voorzorgsmaatregelen al dan niet noodzakelijk zijn.

De factoren die bepalend zijn voor het blootstellingsniveau waaraan de werknemers worden blootgesteld, omvatten de duur van de blootstelling, de kenmerken van de lokalen en andere bronnen van lawaai (aantal machines, aangrenzende processen, enz.).

Ook de toegestane blootstellingsniveaus kunnen van land tot land verschillen.

In ieder geval zal de gebruiker van de machine aan de hand van de verstrekte informatie het gevaar en het risico waaraan hij is blootgesteld, beter kunnen beoordelen.



Nadere informatie is te vinden op blz. 14, par. 3.5 "Overblijvende risico's".

2.7 Elektromagnetische omgeving

De machine is ontworpen om correct te functioneren in een industriële elektromagnetische omgeving, de geïnstalleerde componenten vallen binnen de emissie- en immunitieitsgrenzen van de geharmoniseerde referentienormen (CE-Emc-markering).

2.8 Stralingen

Onder normale bedrijfsomstandigheden produceert de afwerkeenheid 467 geen ioniserende of niet-ioniserende straling die schadelijk zou kunnen zijn voor de gebruiker.

2.9 Stabiliteit

De machine wordt rechtstreeks door de fabrikant of door de erkende plaatselijke dealer vervoerd en gemonteerd. Het is zodanig ontworpen en vervaardigd dat de stabiliteit ervan onder normale gebruiksomstandigheden geen enkel risico inhoudt.



Voor meer details en informatie, zie par. 5 "Installatie".



3. VEILIGHEID



3.1 Algemene voorzorgsmaatregelen

De bedieners van de machine en de personen die met de leiding van de machine zijn belast, moeten de informatie in deze handleiding zorgvuldig lezen en daarbij in het bijzonder aandacht besteden aan de veiligheidsvoorschriften die in dit hoofdstuk zijn vermeld.



Er mag niet met de apparatuur worden geknoeid. Anders wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor de juiste werking of enige schade veroorzaakt door het product.



Alvorens de machine te gebruiken, dient u zich ervan te vergewissen dat elke gevaarlijke en onveilige toestand naar behoren is verwijderd. De bedieners moeten ook de volgende instructies in acht nemen:



Gebruik geen ringen tijdens het gebruik van de machine.



Gebruik het apparaat alleen als uw geestelijke en lichamelijke gezondheidstoestand normaal is.



Alvorens met de werkcyclus te beginnen, zich ervan vergewissen dat er zich geen personen



in de werkzones bevinden. Draag de persoonlijke beschermingsmiddelen die in de



handleiding voor de uitgevoerde taken worden voorgeschreven. De door de fabrikant op de



machine aangebrachte platen of tekens niet verwijderen of wijzigen.



Verwijder of overbrug de veiligheidssystemen van de machine niet.



Houd de machine en de werkzone schoon en opgeruimd en vrij van onnodige voorwerpen.



Probeer geen onderdelen van de apparatuur te demonteren of te wijzigen, behalve in de gevallen en op de wijze zoals beschreven in deze handleiding.

Interne inspecties, modificaties en reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd technisch personeel dat door de fabrikant is geautoriseerd.



Zorg ervoor dat alle taken die in de paragraaf over onderhoud zijn beschreven, periodiek worden uitgevoerd.



Open nooit de kast waarin de elektrische apparatuur is ondergebracht wanneer het apparaat is aangesloten op de stroombron.



Onderbreek de stroomvoorziening alvorens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.



In geval van anomalieën of beschadigingen die de efficiëntie en de veiligheid van het apparaat in gevaar kunnen brengen, moet het **onmiddellijk** van het stroomnet worden losgekoppeld.



Let op voor zeer hete oppervlakken.

	Gebruikers- en onderhoudshandleiding Formulieren afwerker 467	DOC code 46701/202 0 Rev. 5Page1
---	---	--

3.2 Gevaarlijke gebieden

Gevaarlijke zones zijn niet aanwezig op de werkplek van de bediener tijdens het wisselen van het werkstuk. De bediener moet alle handelingen in aanwezigheid van onbevoegden stopzetten.

3.3 Beschermingsinrichtingen

Alle onderdelen van de apparatuur die gevaarlijk kunnen zijn, zoals motoren, bedieningspanelen, druktanks, enz. zijn op passende wijze in de machine verborgen.

De andere bewegende elementen hebben een snelheid en een bewegingsdruk die geen enkel risico vormen voor de bediener.

Zoals reeds aangegeven in paragraaf 3.2 met betrekking tot gevaarlijke zones, moet de bediener de werkcyclus onmiddellijk stopzetten als zich onbevoegde personen in de nabijheid van het apparaat bevinden.

3.3.1 Veiligheidsvoorzieningen



Het is de taak van de installateur ervoor te zorgen dat de beveiligingen correct zijn geïnstalleerd voordat de apparatuur in bedrijf wordt gesteld.

Het volgende is ook geïnstalleerd:

- stopknop aan de voorkant van het werkstation;
- beveiligingen tegen kortsluiting en overstroom door zekeringen.

	Gebruikers- en onderhoudshandleiding Formulieren afwerker 467	DOC code 46701/202 0 Rev. 5Page2
---	---	---

3.4 Stoppen van functies

De machine heeft de volgende stopfuncties:

- Zwarte paddestoelvormige knop op een gele achtergrond aan de voorzijde van het werkstation (categorie 2)
- Hoofdschakelaar op de machine (categorie 0)

OPMERKING: kenmerken van de stopplaatsen

afhankelijk van de categorie CATEGORIE STOP0: stop door onmiddellijke onderbreking van de stroomtoevoer naar de aandrijvingen van de machine (niet-gecontroleerde stop). CATEGORIE STOP1: gecontroleerde stop met onderbreking van de toevoer naar de aandrijvingen van de machine na een zodanige tijd dat de aandrijvingen kunnen stoppen. CATEGORIE STOP2: gecontroleerde stop met onderhoud van de actuator toevoer.

3.5 Overblijvende risico's



De machine is zodanig ontworpen en vervaardigd dat alle risico's die aan het gebruik ervan zijn verbonden, worden geëlimineerd. Overblijvende risico's worden hieronder gespecificeerd:

a) Elektrische schok



Dit bovenstaande teken is aangebracht op alle zijbeschermingspanelen om de bediener erop te wijzen dat er gevaar bestaat voor elektrische schokken als deze panelen worden verwijderd. De fabrikant staat toe dat deze panelen alleen door gekwalificeerd personeel worden verwijderd nadat de machine van het stroomnet is losgekoppeld.

b) Burns



b1) De stoomkoppelingen en aansluitingen zijn van metaal en bereiken daardoor dezelfde temperatuur als de stoom. In de buurt van deze aansluitingen bevindt zich een etiket met een waarschuwingssymbool en het bericht dat waarschuwt voor het gevaar, geschreven in de plaatselijke taal.

b2) Voor het afwerken wordt gebruik gemaakt van stoom van hoge temperatuur en onder druk. Het gebied waar de stoom wordt geproduceerd bevindt zich op een plaats die onder normale werkomstandigheden niet toegankelijk is voor de bediener; er blijft echter een klein risico op brandwonden bestaan, maar dit is verwaarloosbaar als het apparaat altijd wordt gebruikt met kledingstukken die op de buste zijn geplaatst. Het waarschuwingsetiket voor stoom is ook aangebracht op het gebied waar stoom wordt geproduceerd.

	Gebruikers- en onderhoudshandleiding Formulieren afwerker 467	DOC code 46701/202 0 Rev. 5Page1
---	---	---

3.6 Persoonlijke beschermingsmiddelen



Het niet aantrekken van de in deze paragraaf genoemde persoonlijke beschermingsmiddelen stelt de bediener bloot aan risico's.

De enige persoonlijke beschermingsmiddelen die voor de bedieners worden aanbevolen, zijn schoenen met rubberen zolen om elektrische risico's te vermijden.

Na evaluatie van de risico's en rekening houdend met variaties in de productieprocessen, kan de werkgever overwegen verdere bijzondere beschermingen voor te schrijven.

Voor onderhoud en bij werkzaamheden waarbij smeermiddelen worden gehanteerd, moeten de volgende persoonlijke beschermingsmiddelen worden gebruikt:

- **Handschoenen bestand tegen minerale olie**
- **overalls (de broek moet altijd buiten de industriële laarzen zijn)**
- **veiligheidsbrillen**

De werkgever moet de bedieners van de in deze handleiding beschreven machine de persoonlijke beschermingsmiddelen ter beschikking stellen.

3.7 Procedures voor veilig werken

Om de gevolgen van de in de vorige paragraaf beschreven gevaren tot een minimum te beperken, moeten de bedieners deze instructies opvolgen:

- **trek** de in paragraaf 3.6 beschreven persoonlijke beschermingsmiddelen **aan**;
- **toezicht houden op de gevarezone**, de cyclus niet starten indien onbevoegden zich binnen de gevarezones of in de onmiddellijke nabijheid daarvan bevinden. Indien onbevoegden zich tijdens de werkcyclus in deze zone bevinden, de bediening onmiddellijk deblokken.

3.8 Veiligheid bij het monteren, heffen, hanteren en vervoeren



Het niet in acht nemen van de volgende instructies kan leiden tot situaties met groot gevaar.

- De onderdelen van de apparatuur moeten worden gehanteerd, opgetild of vervoerd door **vakbekwaam personeel**, overeenkomstig de instructies op pagina par19. 5 van deze handleiding.
- Alle hijs- en hefwerktuigen, met inbegrip van toebehoren en transportmiddelen, moeten van **voldoende capaciteit** zijn en moeten regelmatig worden gecontroleerd overeenkomstig de wet.
- **Onbevoegden de toegang ontzeggen tot** het gehele gebied waar de goederen worden gehanteerd en geheven, alsmede tijdens installatie- en onderhoudswerkzaamheden.
- Zorg ervoor dat niemand zich onder de **hangende lasten** bevindt.

	Gebruikers- en onderhoudshandleiding Formulieren afwerker 467	DOC code 46701/202 0 Rev. 5Page2
---	---	---

3.9 Veiligheid tijdens onderhoud



Neem de volgende voorschriften in acht bij het uitvoeren van onderhouds- of reparatiewerkzaamheden:

- alvorens onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit te voeren, **het apparaat** spanningsloos **maken** (zie de paragrafen over de installatie);
- vóór het begin van de werkzaamheden een bord aanbrengen met de tekst "**MACHINE ONDERHOUD ONBEKEND**" op een prominente positie;
- gebruik geen oplosmiddelen of ontvlambare producten voor het schoonmaken;
- zorg ervoor dat er geen oliën en smeervetten in het milieu terechtkomen;
- aan het einde van de werkzaamheden, alle verwijderde of geopende beschermingen en afschermingen terugplaatsen en correct bevestigen.

3.10 Gebruikte producten

Alle producten die voor de normale werking van de apparatuur worden gebruikt, zoals bijvoorbeeld oliën, smeermiddelen of reinigingsmiddelen, moeten worden gebruikt overeenkomstig de bepalingen van de veiligheidsinformatiebladen die door de fabrikant worden verstrekt.

De verwijdering moet in overeenstemming zijn met de specifieke bepalingen van de geldende wetgeving.

3.11 Borden

Gevaren-, waarschuwings- en gebodsborden die reeds in deze handleiding zijn afgebeeld, zijn aangebracht in de buurt van de toegangs- en werkzones van de verschillende eenheden waaruit het materieel bestaat.



Het is ten strengste verboden enig type informatie- en/of waarschuwingsplaatje en/of etiket van de apparatuur te verwijderen of (opnieuw) op de apparatuur aan te brengen.

Een nauwkeurige beschrijving van het type machine, het serienummer en de spanningsgegevens zullen een snel en doeltreffend antwoord van de servicedienst verzekeren.

De identificatiegegevens zijn afgedrukt op het plaatje aan de rechterzijde van de machine, zoals afgebeeld op

de volgende bladzijde. Bovendien zijn er plaatjes die waarschuwen voor de hieronder aangegeven specifieke

risico's



De op de plaat vermelde gegevens mogen in geen geval worden gewijzigd



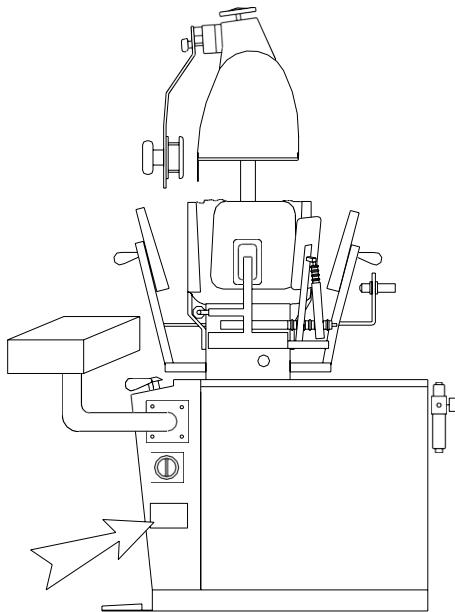
**Gebuiikers- en
onderhoudshandleiding**
Formulieren afwerker 467

DOC code

46701/202

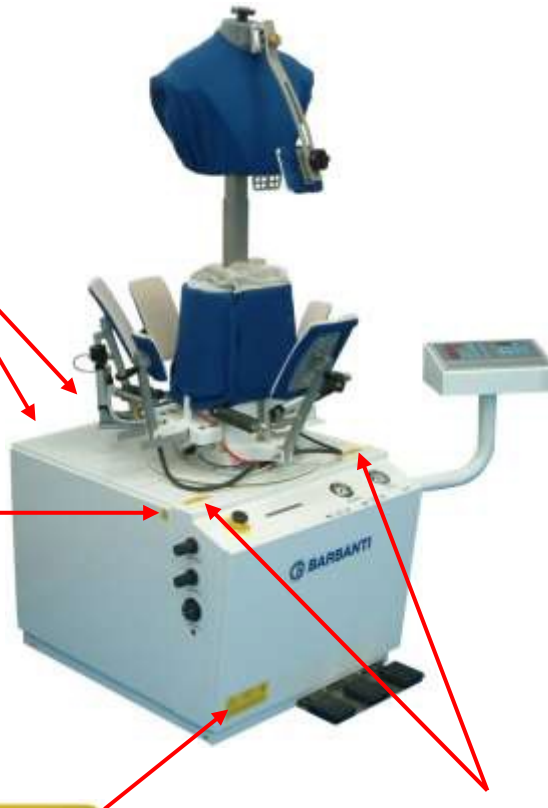
0
Rev.

5Page1



		CE	
Barbanti srl via di Mezzo 78 - 41037 Mirandola (Mo) - ITALY (+39)053520023 barbanti@barbanti.it			
Modello/Model:	<input type="text"/>	Date:	<input type="text"/>
Matricola/Serial number:	<input type="text"/>		
	Ht: <input type="text"/>	PH: <input type="text"/>	Volt: <input type="text"/>
	Total A: <input type="text"/>	Total W: <input type="text"/>	
Caldaia/Boiler:	LT: <input type="text"/>	W: <input type="text"/>	
Riscaldamento/Heating Elements:	W: <input type="text"/>		
Pressione aliment. aria/Air inlet pressure:	BAR: <input type="text"/>		<input type="text"/>
Pressione max vapore/Max steam pressure:	BAR: <input type="text"/>		<input type="text"/>
Made in Italy			

PERICOLO DI USTIONI
RISQUE DE BRULURES
DANGER OF BURNS
VERBRENNUNGSGEFAHR
TEMPERAT>70°C



ATTENZIONE!
ATTENTION!
WARNING!
VORSICHT!

È VIETATO ESEGUIRE LAVORI SU APPARECCHIATURE SOTTO TENSIONE.
DEFENSE D'EFFECTUER DES TRAVAUX SUR DES APPAREILS SOUS TENSION
IT IS FORBIDDEN TO WORK ON DEVICES WITH POWER ON
KEIN ANGRIFß AN ENTER STROM STEHBENDEN GERÄTEN ERLAUBT

ATTENZIONE! PERICOLO
ORGANI IN MOVIMENTO
ATTENTION! DANGER
DISPOSITIFS EN MOUVEMENT
WARNING! DANGER
MOVING PARTS
VORSICHT! GEFAHR
BEWEGLICHE VORRICHTUNGEN

	Gebruikers- en onderhoudshandleiding Formulieren afwerker 467	DOC code 46701/202 0 Rev. 5Page2
---	---	---

4. BEOOGD GEBRUIK

4.1 Voorgeschreven gebruik

De Form Finisher is467 ontworpen en vervaardigd voor de afwerking van jassen en soortgelijke kledingstukken en kan worden gebruikt op alle soorten stof.

Het moet worden gebruikt door opgeleid en gekwalificeerd personeel dat bekend is met de in deze handleiding verstrekte informatie.

4.2 Verboden gebruik



De machine mag niet gebruikt worden:

- Voor huishoudelijke doeleinden
- Voor andere dan de in punt 1.1.2 genoemde ontvangers
- Voor andere dan de in punt 4.1
- Onder andere dan de in punt 2.3 genoemde omgevingscondities
- De afwerkingsmachine is uitsluitend ontworpen en vervaardigd voor het afwerken van jassen, jacks en soortgelijke kledingstukken. Hoewel er geen extra risico's zijn, aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid als de machine wordt gebruikt om andere artikelen te strijken.
- Om de juiste en veilige werking van het apparaat te garanderen, moet de operator volgens de fabrikant controleren of de stoomkerende stof niet versleten raakt (geen gaten of scheuren vertoont).
- De fabrikant beveelt de operator aan de afwerkingscyclus alleen uit te voeren wanneer een kledingstuk op de buste is geplaatst, om verspilling van energie te voorkomen en geen andere risico's voor de operator toe te voegen, hoe klein ook, veroorzaakt door ongecontroleerde stoomafgifte (hete vloeistoffen)





Voor elk ander gebruik van de apparatuur dan het hierboven beschreven gebruik behoudt de fabrikant zich het recht voor de garantievoorwaarden te herzien.



	Gebruikers- en onderhoudshandleiding Formulieren afwerker 467	DOC code 46701/202 0 Rev. 5Page1
---	---	---

5. INSTALLATIE

Lees dit hoofdstuk zorgvuldig door voordat u de apparatuur installeert.

  **De installatie moet worden uitgevoerd door deskundig en gekwalificeerd personeel.**
Het personeel moet oplettend en voorzichtig te werk gaan om onverwachte gebeurtenissen te voorkomen.

  De apparatuur moet worden geïnstalleerd in een geschikte ruimte overeenkomstig de

  bepalingen in par. 5.5. Neem altijd de veiligheidsvoorschriften in acht die staan vermeld in hoofdstuk 3.

5.1 Verantwoordelijkheden van de klant

De apparatuur wordt geleverd, gemonteerd en gemonteerd rechtstreeks door de fabrikant of de erkende plaatselijke dealer. Volgens contractuele afspraken is de klant verantwoordelijk voor het volgende:

- a. het gereedmaken van de lokalen, met inbegrip van eventueel vereiste bouwwerkzaamheden en/of kanalisatie;
- b. voorbereiding van een voldoende schone en gladde vloer zonder gaten of oneffenheden;
- c. voorzien van alle toegangsmiddelen voor gebruik, onderhoud en afstelling;
- d. de elektrische voeding van de machine, in overeenstemming met de geldende wetgeving en zoals verderop in deze handleiding vermeld;
- e. stoomtoevoer met een druk van 4-6 bar (400-600 kPa);
- f. 7-8 bar / 700-800 kPa persluchtbron

5.2 Ontvangst van het product

Controleer de goederen op eventuele schade die tijdens het transport kan zijn ontstaan. Als het apparaat beschadigd is, neem dan onmiddellijk contact op met de fabrikant of de plaatselijke dealer, zoals aangegeven in paragraaf 1.5.1 "Klachten en Retourzendingen".



5.3 Voorzorgsmaatregelen voor het vervoer en het optillen



Voor een toereikende veiligheid bij het heffen, verplaatsen en vervoeren moeten de volgende voorschriften strikt worden nageleefd

Zo behandelen dat alle schade vermeden wordt:

- bij de levering moet de machine worden gehanteerd samen met de verpakking, die met een vorkheftruck of een transpallet moet worden opgetild;
- Indien de machine opnieuw moet worden verplaatst, kunnen de zijpanelen worden verwijderd en kan de machine worden vastgehouden door haar metalen frame.



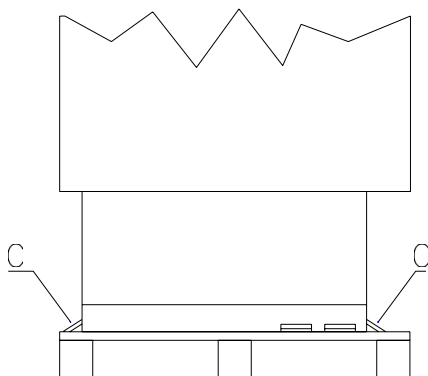
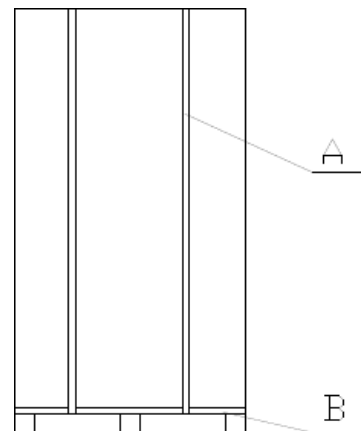
Houd de machine niet vast aan de buste, de peddels (zijkant, voorkant, achterkant) of iets op de machine dat beweegt en niet vastzit.

- bewegende delen moeten worden beschermd tegen mogelijke klappen en schokken;
- de verbindingen van de machine met alle apparaten aan boord van de machine (elektrisch, pneumatisch en hydraulisch) verbreken

5.4 Uitpakken

Tijdens het transport wordt het apparaat beschermd door een kartonnen doos die op een pallet is geplaatst. Open de verpakking met de nodige voorzichtigheid, om beschadiging van het apparaat te voorkomen.

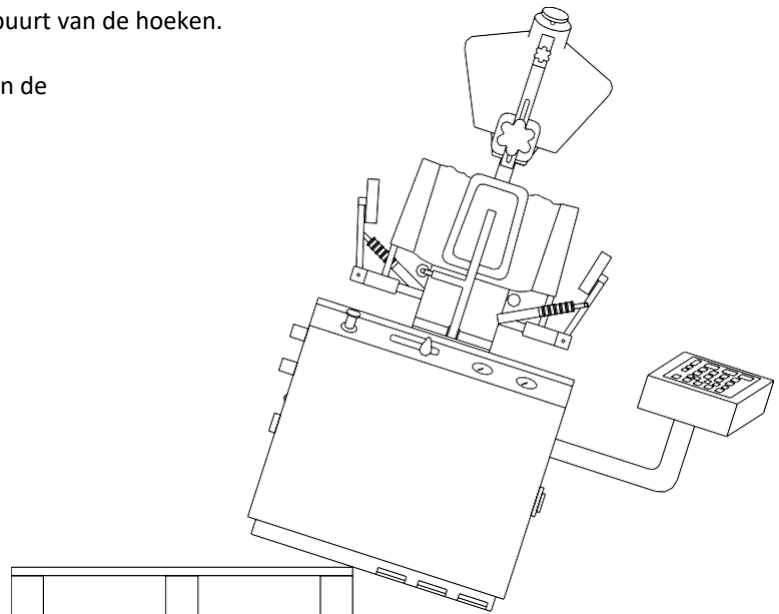
Verwijder de vergrendelingsriemen **A** en verwijder, met behulp van een gewone spijkertrekker, de nietjes **B** waarmee de verpakking over de gehele omtrek aan het pallet is bevestigd.



Verwijder het karton door het op te tillen en verwijder vervolgens, met behulp van een geschikte sleutel, de pennen **C** waarmee de machine op de pallet is bevestigd.



Schuif het apparaat zijwaarts en plaats het op de vloer zoals hiernaast is afgebeeld.
Haal uit het zakje met de accessoires de Ø-voetuiteinden en 14 steek ze in de daarvoor bestemde gaatjes in de buurt van de hoeken.
Verwijder dan het pallet.
Let er bij het uitpakken van het apparaat en de accessoires op dat u de afdekkingen niet beschadigt of bevuilt.



De verpakkingsmaterialen zijn recycleerbaar en moeten daarom in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften worden gerecycled.



De machine wordt volledig gemonteerd geleverd, tenzij anders gevraagd door de plaatselijke dealer, die zijn eigen technici zal inzetten voor de montage en het testen.

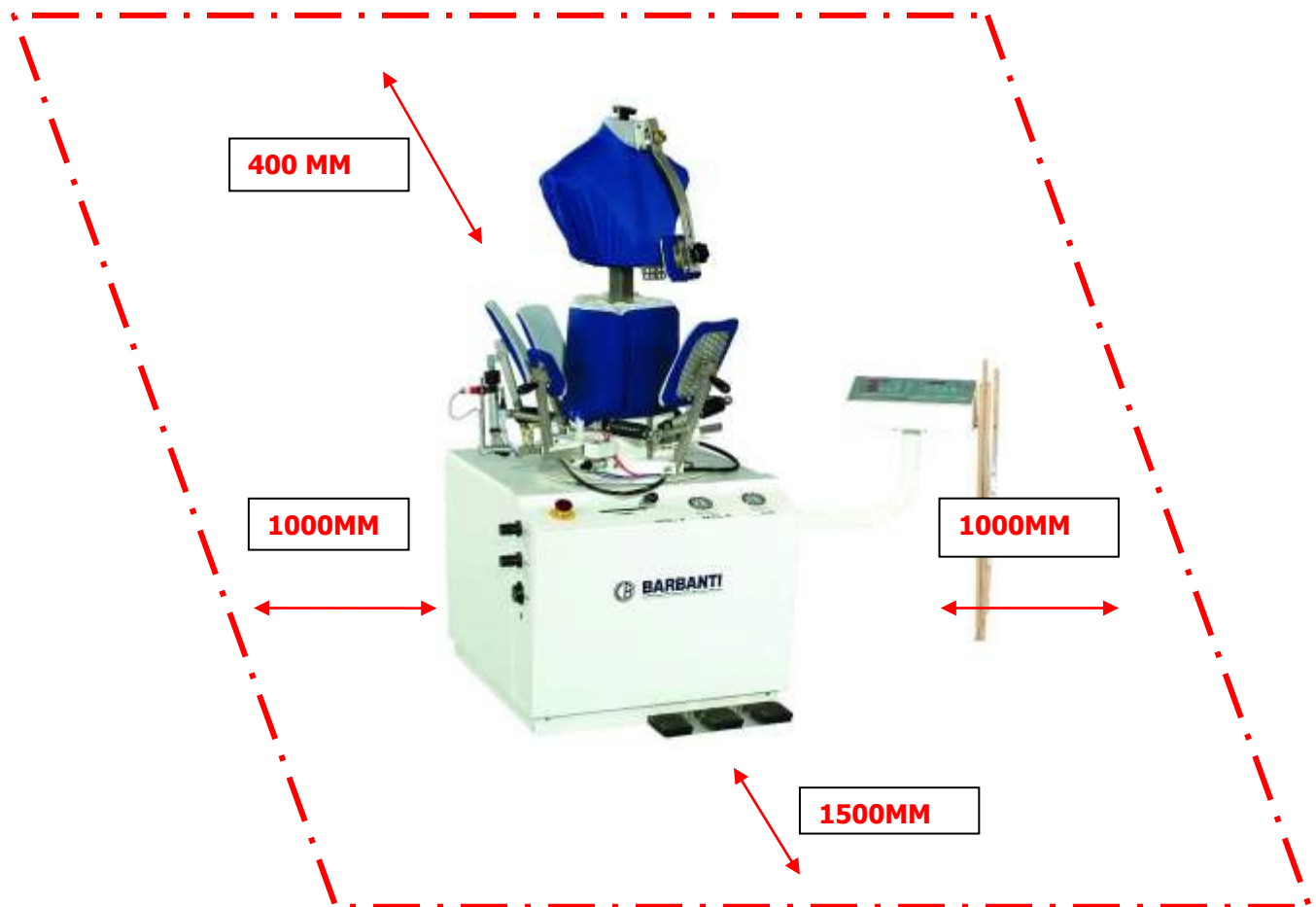


5.5 Positionering

Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond en zorg voor voldoende ruimte rondom het apparaat om onderhoud en bediening te vergemakkelijken.

Minimaal benodigde ruimte

Bij de installatie van de machine moet rekening worden gehouden met de minimale ruimte die nodig is voor een veilige en gemakkelijke verplaatsing van het personeel en van de middelen voor het hanteren van de halffabrikaten, zoals aangegeven in de onderstaande figuur.



Maximaal toegestaan vloerverloop



+/- 2%



De machine moet volledig waterpas staan om trillingen tijdens het gebruik te voorkomen.

5.6 Verbindingen

Netvoeding



De machine moet worden aangesloten door gekwalificeerd technisch personeel.

De machine moet worden aangesloten op het elektriciteitsnet met inachtneming van de wetten en technische voorschriften die gelden op de plaats en het tijdstip van installatie;

De elektrische voedingslijn moet worden berekend op basis van de beveiligingsapparatuur die in het voedingspaneel is geïnstalleerd. Alvorens de machine op het elektriciteitsnet aan te sluiten,

CHECK THAT

- de netspanning compatibel is met de specificaties vermeld op het identificatieplaatje op het apparaat (Hoofdstuk 3.11);
- het apparaat is geleverd met de specificaties voor de netvoeding die door de gebruiker zijn vereist en op de Aankooporder zijn vermeld;
- binnen Europa wordt de machine geleverd met een aansluitstekker die voldoet aan de Europese Verordening EN 60204-1 § 5.3.2.

Systeem Vereisten

- 1) De installateur moet het apparaat aansluiten op een werkschakelaar met veiligheidszekeringen om het te beschermen tegen overbelasting en kortsluiting, in overeenstemming met de Europese Verordening EN 90947-3.

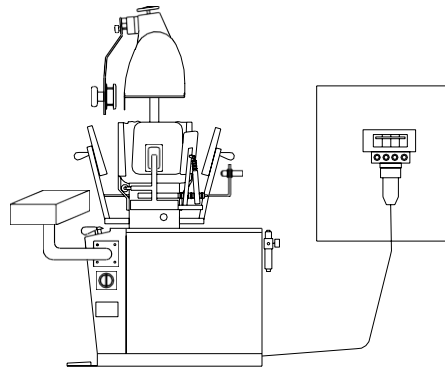
De schakelaar moet aan de volgende eisen voldoen:

	3ph 400/440V 50Hz	3ph 230V 50/60Hz	1ph 230V 50/60Hz
Automatische isolator schakelaar uitgerust met veiligheidszekeringen	3 polen+ N+E 16A	3 polen+ E 16A	1 pool+N+E 16A
Aantal zekeringen	4 x 16A	3 x 16A	2 x 16A

Opmerking Geschikte zekeringen zijn reeds in de machine aanwezig, maar dit ontslaat de installateur niet van de verplichting om aan de voorschriften te voldoen.



- 2) Als alternatief voor bovengenoemde schakelaar beveelt de fabrikant het gebruik aan van een automatische schakelaar met een "minimumspanning"-spoel - een servobesturing die bij een stroomonderbreking de stroomtoevoer naar de machine onderbreekt, en vervolgens de stroomtoevoer herstelt. Een dergelijke toestand veroorzaakt op zichzelf geen gevaar, maar geeft aan de bediener aan dat de stopzetting niet door een fout is veroorzaakt.
- 3) De volgende afbeelding toont een standaardaansluiting die door de installateur moet worden uitgevoerd.



DE FABRIKANT EIST DAT DE MACHINE WORDT AANGESLOTEN OP EEN GOED BEVEILIGINGSCIRCUIT (EARTHING) VOLDOENEN MET DE HUIDIGE WETGEVING (in Italië, ministerieel decreet 37/08)

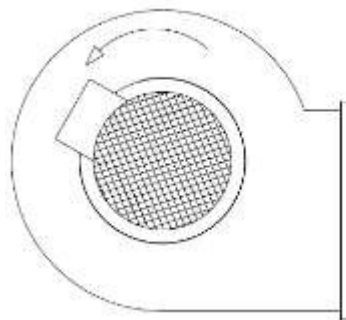
Het apparaat wordt geleverd met een meerpolige stekkerkabel met een geschikte vorm en dikte voor aansluiting op het elektriciteitsnet.

Als de kabel moet worden vervangen, gebruik dan een kabel met de hieronder beschreven en op de kabel gedrukte specificaties:

FROR 450/750V of CEI 20-22 "AFIAM"

of met gelijkwaardige specificaties.

VOORDAT U DE MACHINE START, VERWIJDEERT U HET LINKER ZIJPANEEL EN CONTROLEERT U OF DE VENTILATORMOTOR DRAAIT IN DE RICHTING DIE DOOR DE PIJL WORDT AANGEGEVEN.



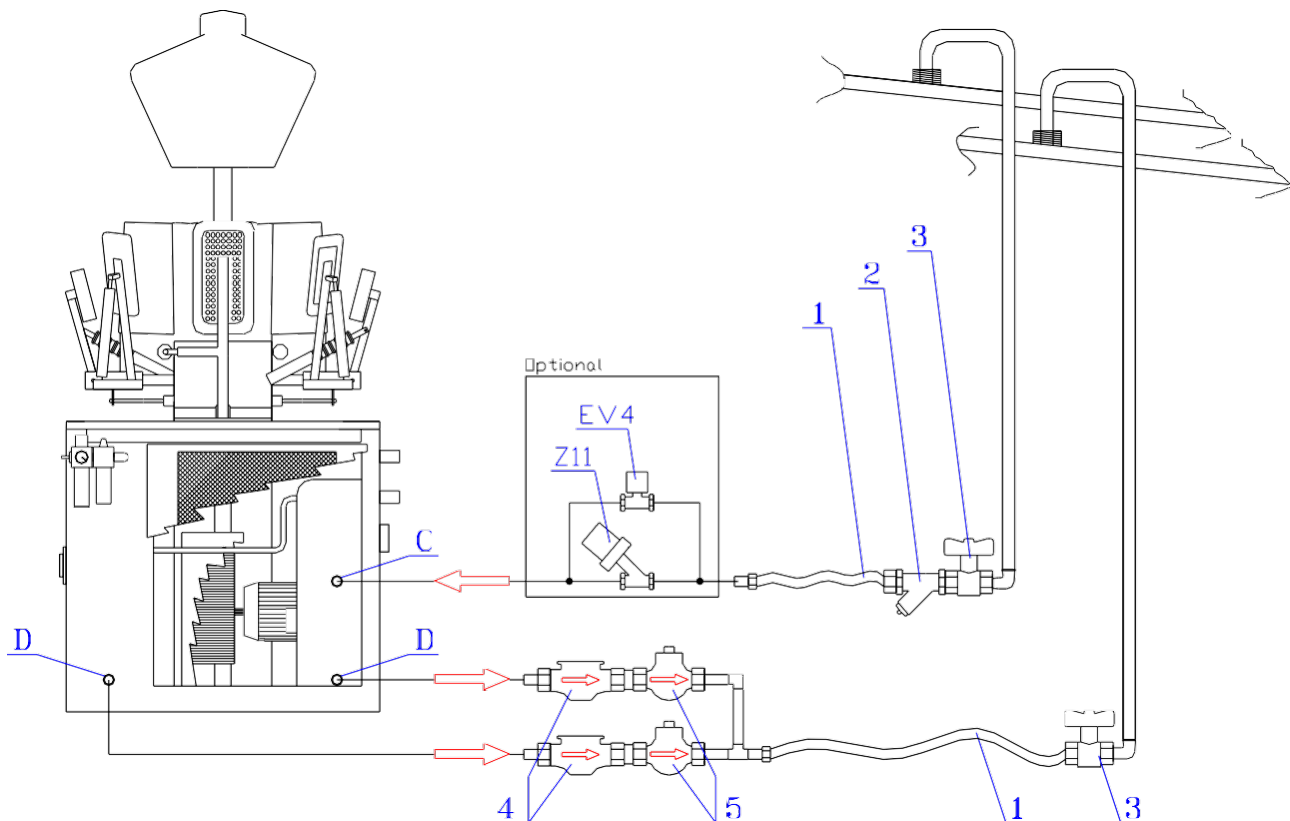


Stoomvoorziening

Het apparaat moet worden aangesloten op een stoombron die stoom kan leveren met een druk van 400-600 kPa (4-6 bar). Gebruik een koppelstuk **C** voor aansluiting op de stoomtoevoer en twee koppelstukken **D** voor condensaatafvoer.

Zoals uit de onderstaande afbeelding blijkt, wordt aanbevolen om op fitting **C** aan te sluiten: een met metaal beklede slang **1**, zodat de trillingen van de machine de verbinding in de loop van de tijd niet beschadigen; een gekanteld filter **2**, om te voorkomen dat verontreinigingen in het stoomcircuit terecht komen; en een afsluitlep **3**, die de machine afsluit wanneer zij niet in gebruik en/of in onderhoud is.

Sluit op beide aansluitingen **D** een condenswaterslot aan **4**, om het condenswater uit het stoomsysteem af te voeren, en een terugslagklep **5**, om te voorkomen dat er opnieuw water in het stoomcircuit terecht komt; sluit vervolgens, met behulp van een metalen slang **1**, de twee kleppen **5** aan op een afsluitlep **3**, om het apparaat af te sluiten wanneer het niet in gebruik en/of in onderhoud is.





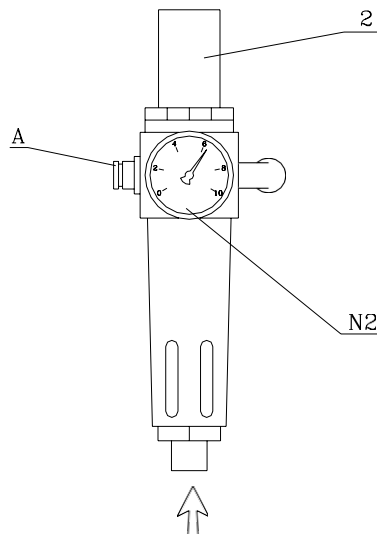
In de onderstaande tabel staan de specificaties van de standaard aansluitcomponenten.

Ref.	Beschrijving	Afmetingen in inches	Hoeveelheid
C	Stoom inlaat fitting	1/2"	1
D	Condensafvoer	1/2"	2
1	Metalen omhulde slang	1/2"	2
2	Standaard messing kantelfilter	1/2"	1
3	Aan/uit ventiel	1/2"	2
4	Condenspot	1/2"	2
5	Messing klepklep met metalen zitting	1/2"	2



Samengeperste lucht

De machine moet worden aangesloten op een persluchtvoorziening die lucht kan leveren bij een druk van 7-8 bar - 700-800 kPa. De aansluiting dient te geschieden overeenkomstig de onderstaande afbeelding.



- a) Sluit een \emptyset luchtslang, specifiek voor pneumatische circuits, van een aan-uitklep aan op aansluiting **A** van de filtereenheid.

De verbinding kan ook worden gemaakt met andere soorten leidingen (teflon-rubber), mits deze geschikt zijn om de luchttoevoerdruk te weerstaan en met geschikte verbindingstukken naar de filtereenheid en naar de aan-uitklep.

De druk is door de fabrikant reeds ingesteld op bar-6006 kPa, de installateur moet de aflezing op manometer **N2** controleren; indien de druk niet juist is, moet deze met de knop worden bijgesteld (zie par.7.2).

5.7 Vóór de inbedrijfstelling uit te voeren handelingen

Voordat de machine voor de eerste keer wordt opgestart, moet een reeks tests en controles worden uitgevoerd om fouten of ongevallen tijdens de inbedrijfstellingsfase te voorkomen:

- controleer of de machine niet beschadigd is tijdens de montagefase;
- controleer zeer zorgvuldig of de stroompanelen, de bedieningspanelen en de elektrische kabels niet beschadigd zijn;
- controleer of alle externe stroombronnen correct zijn aangesloten.

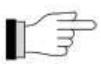


In alle gevallen, wanneer de apparatuur niet in staat blijkt te zijn correct en veilig te functioneren, moet zij UITGESCHAKELD EN VERGRENDELD worden totdat de beschadigde onderdelen gerepareerd of vervangen zijn.

Zodra de vereiste aansluitingen zijn uitgevoerd, dient de installateur de correcte werking van het apparaat te testen door alle vereiste cycli te herhalen en zich ervan te vergewissen dat de hoorbare en zichtbare indicatoren (paragraaf 6.6, blz. 33) werken zoals verwacht.



Opstarten van de machine



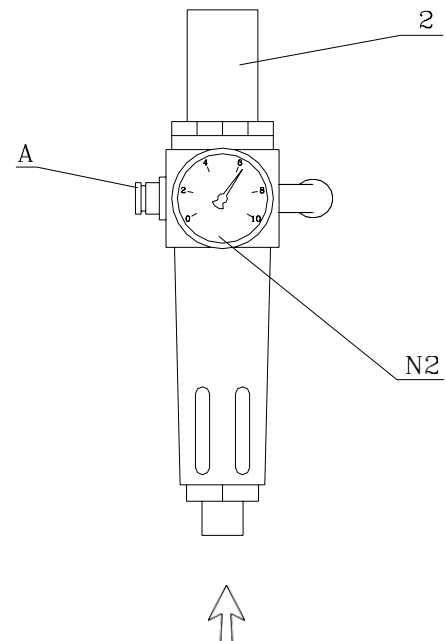
Bij het inschakelen van de machine geeft het bedieningspaneel in de zone *Functies* een letter en een nummer aan van de geïnstalleerde softwareversie, die moeten worden meegedeeld indien hulp of een update wordt gevraagd.

- Zet hoofdschakelaar Q1 aan.
- Open de aan/uit-kleppen van het stoomcircuit.
- Open de perslucht aan/uit klep.
- De gebruiker moet de juiste instelling van de toegevoerde persluchtdruk controleren. Deze druk moet bar/6506.5 kPa zijn. De afstelling gebeurt met de knop van 2 smeertoestel N1, zoals op de onderstaande afbeelding.
- Wacht enkele minuten alvorens een afwerkingscyclus te starten, zodat de machine kan opwarmen.

5.8 Lange inactiviteit

Als de machine gedurende een lange periode niet zal worden gebruikt, dient u de volgende stappen te ondernemen:

- laat de condensator leeglopen;
- zet de machine in "stand-by";
- controleer of de smering grondig is;
- ontkoppel de pneumatische en elektrische stroomvoorziening;
- bewaar het apparaat op een gesloten plaats;
- omgevingstemperatuur tussen -10°C +50°C;
- de machine te beschermen tegen slagen en schokken;
- de machine en de elektrische apparatuur beschermen tegen vocht en grote temperatuurschommelingen;
- zorg ervoor dat de machine niet in contact komt met bijtende stoffen.



Om de machine na een lange periode van inactiviteit weer op te starten, herhaalt u de controles die u bij de eerste keer opstarten hebt uitgevoerd (paragraaf 5.7).



6 COMMISSIE

6.1 Operators

De machine is ontworpen om door slechts één bediener te worden gebruikt.



Het personeel dat belast is met de inbedrijfstelling en de controle op de werking van de machine moet over de volgende vereisten beschikken (of deze door een passende opleiding en training verwerven) en tevens vertrouwd zijn met deze handleiding en met alle veiligheidsinstructies:

- een algemeen en technisch opleidingsniveau hebben dat hen in staat stelt de inhoud van de handleiding te begrijpen en tekeningen en schema's correct te interpreteren;
- bekendheid met de belangrijkste hygiëne-, veiligheids- en technologische normen;
- uitgebreide kennis van de processen die plaatsvinden op het terrein waar de machine staat opgesteld;
- weten wat te doen in geval van nood, waar de persoonlijke beschermingsmiddelen te vinden zijn en hoe ze correct te gebruiken;
- naast de bovengenoemde kenmerken moet het onderhoudspersoneel over de passende technische opleiding beschikken.



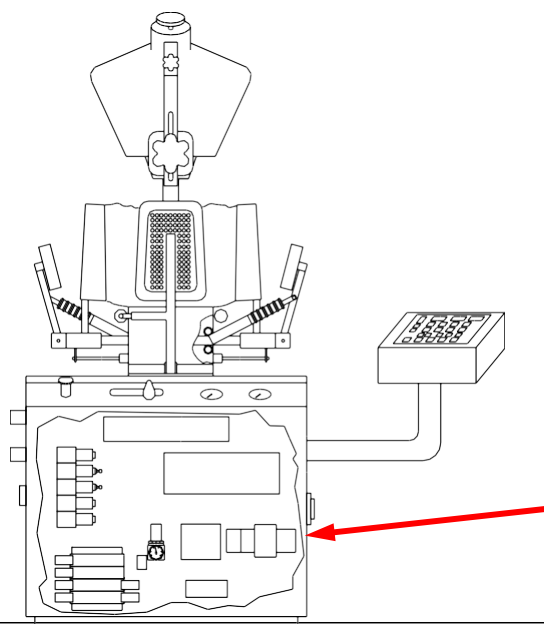
Neem altijd de veiligheidsvoorschriften in hoofdstuk 3.

6.2 Werkstation

De werkplek van de operator bevindt zich in de onmiddellijke nabijheid van de machine om de operator in staat te stellen het te strijken kledingstuk op de apparatuur te leggen, het op de juiste wijze te positioneren zoals aangegeven in de volgende alinea's en vervolgens de volledige afwerkingscyclus te starten.

6.3 Schakelbord

Het schakelbord bevindt zich aan de voorkant van de machine.





6.4 Bedieningspaneel

Het systeem maakt een volledig beheer van de afwerkingscyclus op een eenvoudige en betrouwbare manier mogelijk.



Het bedieningspaneel bestaat uit een touch screen display met informatie over afwerk tijden, voorblad- en stoomoververhittertemperaturen, de teller, eventueel ingeschakelde override en de functie-, override- en programmeertoetsen.



6.5 Positie van de hoofdbedieningsorganen



6.5.1

Hoofdbediening

ng

Q1) Hoofdschakelaar (ook gebruikt voor

normale stop) SA1) Functie stop

SB1) Pedaal voor buste neerlaten / zij-uitzetters

sluiten SB2) Pedaal voor buste opheffen / zij-

uitzetters openen SB3) Pedaal voor starten /

klemmen sluiten



De bovenstaande onderdelen worden als volgt nader gespecificeerd.

**Gebruikers- en
onderhoudshandleiding**
Formulieren afwerker 467

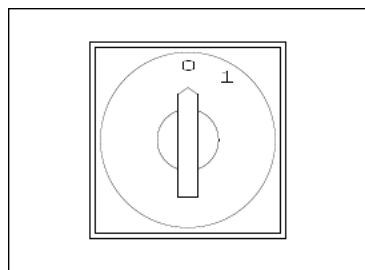
DOC code

46701/202

0

Rev.

5Page2

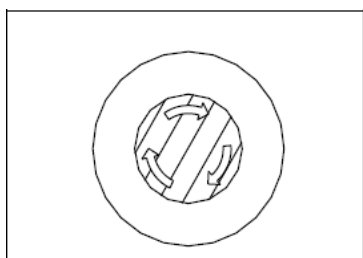


Q1) Hoofdschakelaar

Pos. "0": machine uit

Pos. "1": machine

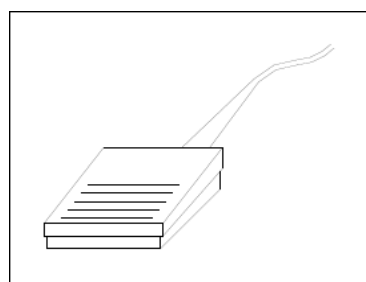
aan



SA1) Functie stop

Druk op de knop om de machine te stoppen.

Draai het in de richting van de pijlen om de werking te herstellen.



**SB1) Pedaal voor neerlaten buste / sluiten
zijvleugels**

In de eerste cyclus fase: buste naar beneden. In de tweede cyclus fase: zijkanten in.

**SB2) Pedaal voor borstheffen/zijuitbreiders
openen**

In de eerste cyclusfase: opbreken. In de tweede cyclus fase: zijden uit.

SB3) Pedaal voor starten / sluiten van klemmen

Start functie.

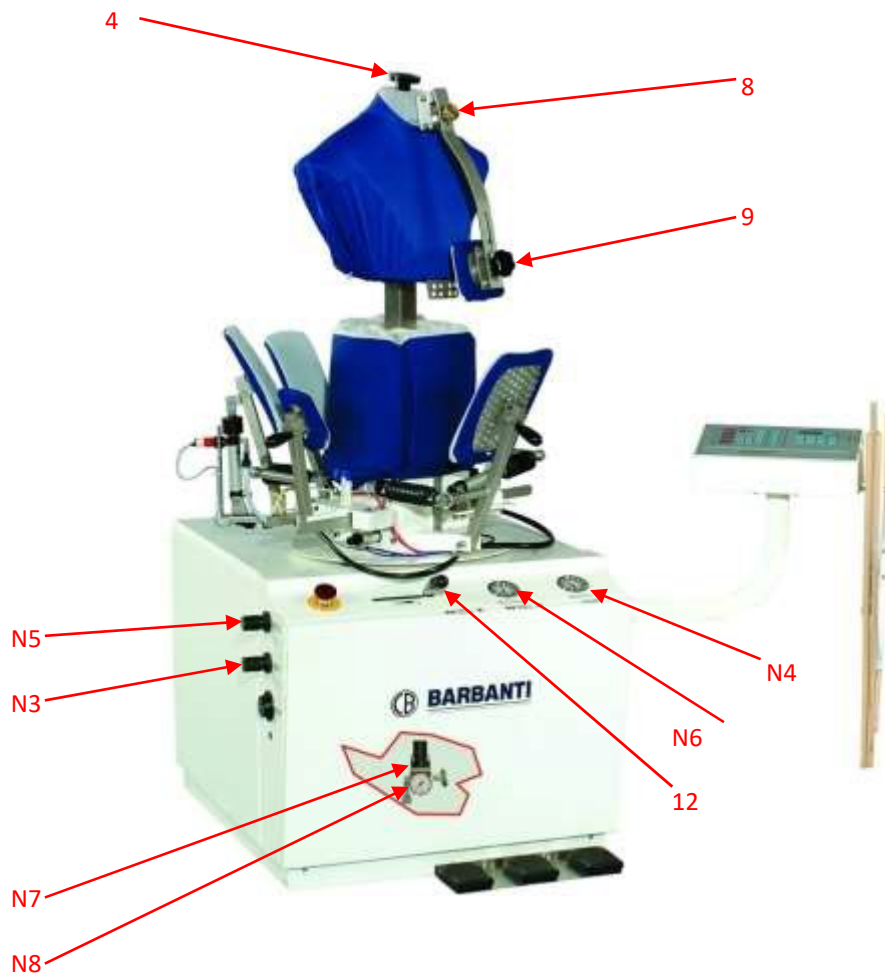
(Klemmen sluiten, cyclus start, cyclus eindigt.)



SB1SB2SB3



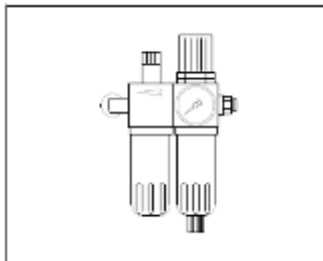
6.6 Positie van de regelgevers en indicatoren





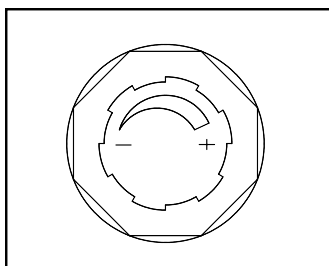
6.6.1 Voorschriften

- N1) Luchtreguleringsfilter en smeertoestel
- N3) Zijdelingse spandruk aanpassing
- N5) Klemdruk aanpassing
- N7) Cilinder tegendruk afstelling
- 4) Handwiel voor schouderinstelling
- 8) Handwiel voor aanpassing van de druk van de kapelklem
- 9) Handwiel voor hoogteverstelling van de reversklem
- 12) Aanpassing blazen



N1) Luchtreguleringsfilter

Regelt de luchtdruk.
Standaard instelling
bar6.5.



N3) Zijspanning afstellen

Verhoog of verlaag de druk (zichtbaar op manometer **N4**) om de zijdelingse openingsdruk te verhogen of te verlagen.

STANDAARD INSTELBALK2.5.

N5) Klemdruk aanpassing

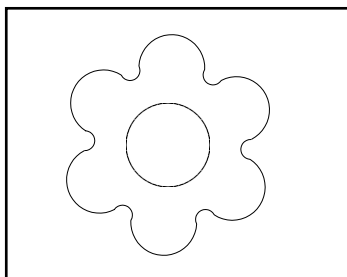
Verhoog of verlaag de druk (zichtbaar op manometer **N6**) om de druk van de klemmen op het weefsel te verhogen of te verlagen.

STANDAARD INSTELBALK4.



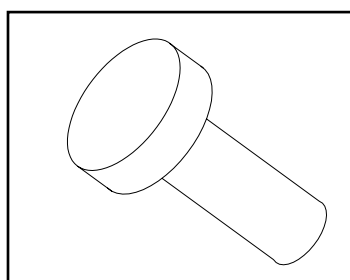
N7) Cilinder tegendruk afstelling Verhogen van de druk (zichtbaar op manometer **N8**), de druk van de tegendrukcilinders neemt af.

STANDAARD INSTELBALK2.



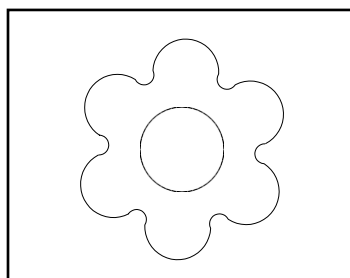
4) Handwiel voor schouderinstelling

Draai aan het handwiel om de schouderverlengstukken zo af te stellen dat zij het kledingstuk tot aan het armsgat houden.



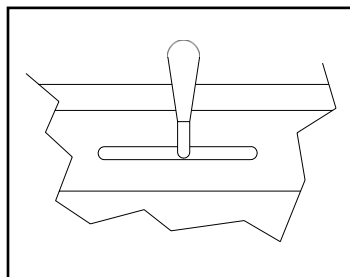
8) Handwiel voor aanpassing van de druk van de kapelklem

Draai het handwiel vast op de draadpen om de druk van de reversklem op het kledingstuk te verhogen.



9) Handwiel voor hoogteverstelling van de reversklem

Draai het handwiel voor de afstelling van de hoogte van de reversklem los en beweeg het langs de rail tot de beste positie is bereikt, afhankelijk van het kledingstuk. Zodra de juiste hoogte is gevonden, zet u het handwiel weer vast.



12) Aanpassing blazen

Beweeg de hendel naar rechts om de luchtstroom te vergroten of naar links om deze te verkleinen.





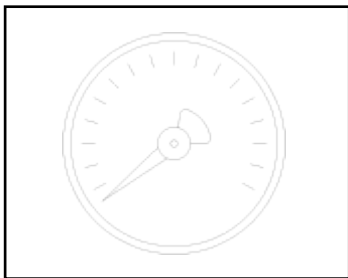
6.6.2 Indicatoren

N2) Luchtinlaatdrukmeter

N4) Drukmeter voor zij-uitzetters

N6) Drukmeter voor klemmen

N8) Tegendrukmeter



N2) Luchtinlaatdrukmeter

Toont de werkdruk van de pneumatische onderdelen van de machine.

SET IT TO BAR6.5.

N8) Tegendrukmeter

Toont de tegendruk van de cilinders.

SET IT TO BAR2.



N4) Zijexpansiedrukmeter

Toont de spandruk van de zijklemmen.

SET IT TO BAR2.5.

N6) Klemt drukmeter

Toont de druk van de klemmen op het kledingstuk.

SET IT TO BAR4.

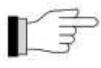




6.7 Programma Instelling



Zorg ervoor dat de persoonlijke beschermingsmiddelen worden gedragen; als ze niet worden gedragen, worden de bedieners aan gevaren blootgesteld.



Zorg ervoor dat onbevoegden zich niet in de nabijheid



bevinden. Neem altijd de veiligheidsvoorschriften in hoofdstuk

7.

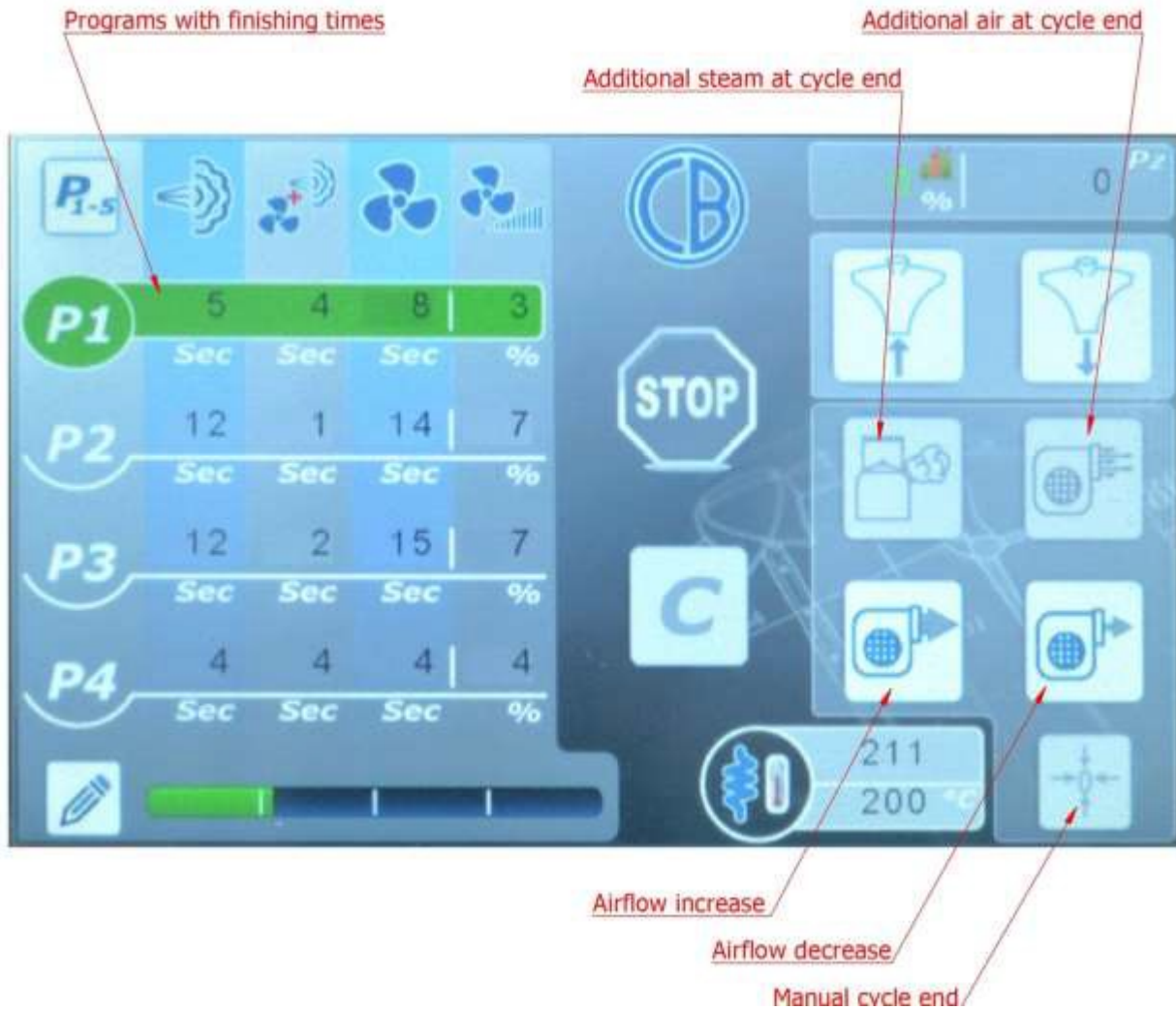
Na de voorafgaande controles, tests en instellingen is de apparatuur klaar om de productiecyclus te starten; ga als volgt te werk:

6.7.1 Beschrijving van functies






Tijdens de afwerkingscyclus verandert de lay-out van het display om de luchtstroominstelling en de functies voor handmatig beëindigen toe te voegen.






6.7.2 Kiezen en wijzigen van een programma

Om een programma te kiezen, raakt u het gewenste programmasymbool aan (P1, P2, P3, P4).

Om een programma uit de tweede groep programma's te kiezen, raakt u de toets  (A) en het gewenste programma (P5, P6, P7, P8) aan.



Voordat u een programma wijzigt of instelt, moet u altijd het gewenste programmanummer

selecteren. Zodra het programma is gekozen, raakt u de parametertoets  (B) aan.



:Stoom+ Lucht:






Lucht:



Koude

lucht: en  kracht lucht



Wijzig de waarden met de en  toetsen  (C), sla de wijzigingen dan op met de  toets (D).

Om het gebruik van de machine te vereenvoudigen wanneer verschillende processen vereist zijn, raden wij aan de eerste vier programma's in te stellen met de meest gebruikte tijdcombinaties, en de resterende programma's met de minder gebruikte.



6.7.3 Functieknoppen



Als de stand-by functie aanwezig is, kan het CB-symbool worden gebruikt om de stand-by pagina te openen en de uitschakeling van de machine te forceren voordat de geplande inactieve tijd voorbij is. Als de stand-by functie niet aanwezig is, is deze toets uitgeschakeld.



Tijdens het positioneren van kledingstukken kan deze toets worden gebruikt om een stap achteruit te gaan en een verkeerde actie te annuleren.

6.7.4.



Druk op deze toets om de jacks met de middelste achterventilatie te beëindigen.



Druk op deze toets om jassen met zijsplitjes af te werken.



Druk op deze toets om jassen met achterventilatie af te sluiten.



Druk op deze toets om blousons en jasjes zonder ventilatieopeningen af te werken.

Bustoetsen voor directe bediening



"Bust up" sleutel, de hele tijd beschikbaar.

Deze toetsen zijn zowel in het positioneringsscherm als in het afwerkingsprogrammascherm beschikbaar. Zij kunnen worden gebruikt om de buste omhoog of omlaag te brengen.

Deze toetsen zijn altijd actief, zowel tijdens het positioneren als tijdens de afwerkingscyclus.



"Bust down" toets, altijd beschikbaar.



Tijdens het afwerkingsprogramma

Toetsen voor luchtstroominstelling

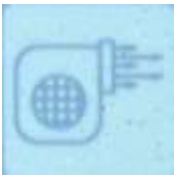


Luchtstroom verhoging sleutel

Deze toetsen worden gebruikt om de luchtstroom aan te passen, voor een sterkere of zwakkere blazing van het af te werken kledingstuk, naargelang de resistente of delicate stofkwaliteit.



Luchtstroom reductie toets



Als u het automatisch beëindigen van de cyclus hebt geselecteerd, is dit symbool grijs en is de functie niet actief.

Als u het einde van de handmatige cyclus hebt gekozen, raakt u deze toets aan om extra warme lucht te laten circuleren. Het symbool zal rood zijn totdat de luchtfunctie afgelopen is. Om het te stoppen, drukt u nogmaals op dezelfde toets.




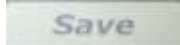
Als u het automatisch beëindigen van de cyclus hebt geselecteerd, is dit symbool grijs en is de functie niet actief.

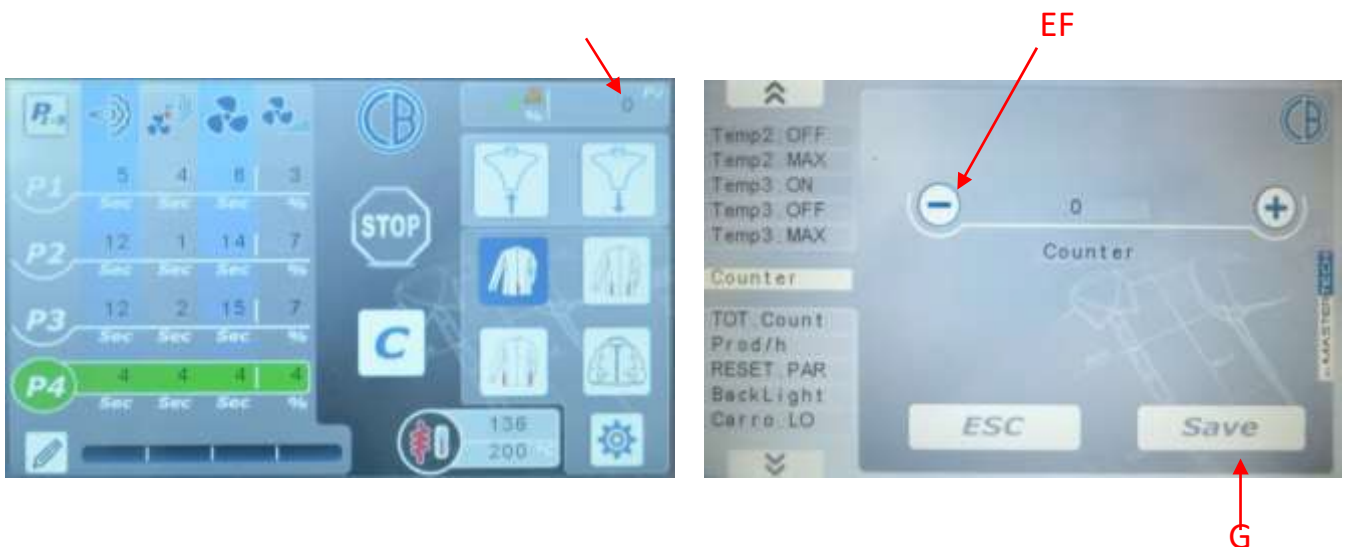
Als u het einde van de handmatige cyclus hebt gekozen, raakt u deze toets aan om extra stoom te gebruiken. Het symbool zal rood zijn tot de stoomfunctie voorbij is. Om het te stoppen, drukt u nogmaals op dezelfde toets.

Stoom en lucht kunnen zelfs tegelijk worden geactiveerd.



6.7.5 Teller

Deze indicator (E) geeft het aantal uitgevoerde afwerkingscycli aan; om deze te resetten, drukt u eerst op deze indicator en vervolgens op de toets  (F) op de volgende pagina; tenslotte drukt u op de toets  (G) om de wijziging op te slaan en terug te keren naar de startpagina.



Om het totaal van de uitgevoerde cycli te zien, raakt u de (E) indicator aan en bereikt u de **TOT. Tel** parameter door middel van de pijlen (H). De totaalteller kan niet opnieuw worden ingesteld.





6.7.6 Interne Parameter Lijst

Ne e.	Parameter	Min	Max	Def.	Prot.	Functie
1	Tegen	--	--	--	0	PARTIJTELLER van afgewerkte kledingstukken, door gebruiker herinstelbaar
2	TOT.Count	--	--	0	3	TOTAAL TELLER van afgewerkte kledingstukken, niet opnieuw instelbaar
3	Product/h	0	330	30	1	Vooraf ingestelde uurproductie (vergrendelde parameter)
4	RESET.PAR	0	99	0	0	Parameter reset controle en/of speciale functies activering
5	BackLight	10	100	50	0	Achtergrondverlichting display
6	Salita.SP	0	99	1	0	(0,1 sec.) Extra verticale spanning (0,0 - sec9.9.)
7	Fianchi.END	0	99	2	0	(0,2 sec.) Zij-uitzetters terugtrekken aan het einde van de cyclus (0,0 - sec9.9.)
8	Discesa.SP	0	99	6	0	(0,6 sec.) Buste neerwaartse beweging aan het einde van de cyclus (0,0 - sec9.9.)
9	Salita.MAN	0	99	3	0	(0.3 sec.) Stootbeweging omhoog na stoomafgifte (0.0 - 9.9 sec.)
10	FTC.OFF	0	1	0	2	Fotocel deactivering: 0=ON, 1=OFF
11	INV.UIT	0	1	1	2	Deactivering van de frequentieregelaar: 0=ON, 1=OFF
12	467.MAN	0	1	0	3	Bediening van de armen: 0=NEE, 1=JA
13	STANDBY	0	1	0	2	STANDBY activering: 0=NEE, 1=JA
14	EV.Vap.IN	0	60	2	2	1 min: Standby Wakeup, stoom activeringstijd 1
15	Activ.Vap	0	60	2	2	2 min: Standby Wakeup, stoom activeringstijd 2
16	Pausa.STBY	0	120	20	0	30 min: wachttijd, bij gebrek aan werking, vóór omschakeling automatisch naar STANDBY-functie (0 min = functie uitgeschakeld)
17	dT.RISC	0	60	6	2	6°C/5 min. = Temperatuurvariatie om de werking van het oververhittingselement te controleren (0 = controlefunctie uitgeschakeld)
18	Tx.STATs	0	1	0	2	Statistische gegevensoverdracht via CAN: 0=NEE, 1=Ja
19	Gest.STOP	0	1	0	2	Herstart na alarmmelding: = 0Stop+annuleren; =1 Alleen stop
20	Prot.PAR	0	2	0	1	Parameterblokkering voor gebruiker: = 0uit, = alleen 1parameters, = 2parameters + eindtijden
21	Temp1.ON	0	400	200	0	Uitschakelen als $T1 > T1.ON$. Oververhitter-verwarmingselement bedrijfstemperatuur
22	Temp1.OFF	0	400	190	0	Inschakeling indien $T1 < T1.OFF$. Temperatuur waaronder het verwarmingselement van de oververhitter wordt ingeschakeld; verandert automatisch volgens T1.ON
23	Temp1.MAX	0	400	200	3	Maximale waarde die kan worden ingesteld op T1.ON

Beveiligingsniveau voor parameterinstelling:

3: kan alleen door de fabrikant worden gewijzigd

2: kan alleen worden gewijzigd door de fabrikant en de bevoegde technische dienst

1: kan alleen worden gewijzigd door de fabrikant, de bevoegde technische dienst en de eigenaar/baas

0: kan alleen worden gewijzigd door fabrikant, bevoegde technische dienst, eigenaar en exploitant



6.7.7 *Opeenvolging van instellingen volgens type omhulsel*

Selecteer het type kledingstuk waarvoor u het programma wilt aanpassen.



Achter klem blokkeer sleutel

Groen pictogram: de achterklem is geactiveerd
Rood pictogram: de achterklem is uitgeschakeld



Voorklem blokkeer sleutel

Groen pictogram: de frontale klem is geactiveerd
Rood pictogram: de frontale klem is uitgeschakeld



Achterste klemmen blokkeer sleutel

Groen pictogram: de achterklemmen zijn geactiveerd
Rood pictogram: de achterklemmen zijn uitgeschakeld



Zijklemmen blokkeer sleutel

Groen pictogram: de zijklemmen zijn geactiveerd
Rood pictogram: de zijklemmen zijn gedeactiveerd



Verticale spanning bij start cyclus blokkeer toets

Groen pictogram: de verticale spanning bij de start van de cyclus is geactiveerd
Rood pictogram: de verticale spanning bij de start van de cyclus is uitgeschakeld



Gelijktijdige opening van de zijklemmen


Blauw pictogram: de gelijktijdige opening van de zijklemmen is geactiveerd
Rood pictogram: de gelijktijdige opening van de zijklemmen is gedeactiveerd



Instelling programma-einde

Blauw pictogram: automatisch programma-einde: het kledingstuk wordt aan het einde van de cyclus losgelaten en debuste gaat omlaag, om het uitladen te vergemakkelijken.

Rood pictogram: handmatig programma-einde: aan het einde van de cyclus wordt het kledingstuk op zijn plaats gehouden en gespannen, wachtend op eventuele extra stoom en/of lucht, handmatig bediend.

Zodra het gewenste resultaat is bereikt, drukt u op de toets  om het programma te stoppen en het kledingstuk los te laten.





Automatisch programma

Deze functie kan niet gelijktijdig met de "Gelijktijdige opening van de zijklemmen" worden geactiveerd, omdat dit tegenstrijdige functies zijn.

Als de functie geactiveerd is, drukt u op het startpedaal **SB3** om de bustehoogte met de fotocel in te stellen. Druk een tweede keer op pedaal **SB3** om de volgende functies te bedienen (mits deze niet zijn uitgeschakeld): de achterklem sluit, de voorste klem sluit, de zij-uitbreiders gaan open en de zij-ventilatieklemmen sluiten.

Druk een derde maal op pedaal **SB3** om de afwerkcyclus te starten.

Aan het einde van de cyclus kunt u de stoomtoets () , de luchttoets () of beide bedienen om eventuele aanpassingen te maken; druk tenslotte op pedaal **SB3** om het afgewerkte kledingstuk uit de klemmen te halen.



Uitgeschakelde toets

Als u de instellingen hebt gewijzigd, slaat u ze op met de






sleutel.



6.7.8 Fabrieksinstellingen herstellen

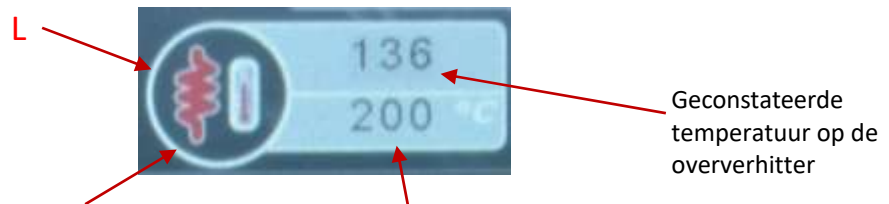
Met deze functie kunnen de fabrieksinstellingen worden hersteld.

Open het parametreerprogramma zoals hierboven getoond, scroll door de lijst tot u bij de parameter **RESET. PAR**,

selecteer no. met 2de en  toetsen  en druk op  de toetsom de instelling op te slaan en terug te keren naar de homepage.

6.7.9 Stoom Oververhitter Temperatuur

De operator kan de temperatuur van de stoomoververhitter wijzigen tot een maximumtemperatuur van 200°C (de door de fabrikant ingestelde temperatuur is 200°C).

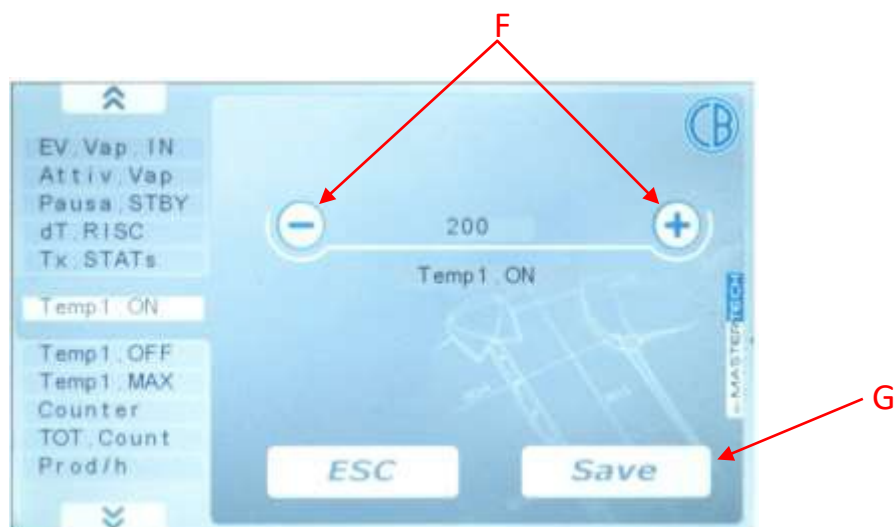


Funcie-indicatoroververhitter
:Temperatuurinstelling voor de

verwarmingselement
oververhitterRode kleur: element aan
Blauwe kleur: element uit

Om de temperatuur van de stoomoververhitter te wijzigen tot een maximum temperatuur van 200°C, drukt u op de indicator van de stoomoververhitter (L) om de instellingspagina te openen, waarna de parameter **Temp1. ON** wordt

weergegeven; wijzig de waarde met de en  toetsen  (F) en sla deze op met  de toets(G).





6.7.10 Statistieken Screenshot:

Deze schermafbeelding toont de statistische resultaten op basis van de vooraf ingestelde uurproductie. Deze waarde geeft het productietempo aan ten opzichte van de vooraf ingestelde uurproductie in de interne parameters; indien het tempo negatief is (rode kleur), betekent dit dat de huidige productie lager ligt dan het vooraf ingestelde tempo; indien het tempo positief is (groene kleur), betekent dit dat de huidige productie hoger ligt dan het vooraf ingestelde tempo.

Raak het percentage aan om naar de statistiekenpagina te gaan.



Statistieken screenshot:

467G Statistics:		
TOTAL	Today	Items:
87	0:06	RUN Time [h:m]
2:55	0:05	STANDBY Time [h:m]
84	0:00	WORKING Time [h:m]
64	1	Power ON Events
12	1	Standby Activations
98	0	Work Counter [pcs]
	30	Planned Productivity [pcs/h]
1	0	Current Productivity [pcs/h]
	0	Productivity Index [%]

Uitloggen knop

Bedrijfsduur machine
Bedrijfsduur stand-by
Bedrijfsduur machine
Inschakelgebeurtenissen
stand-by
Inschakelgebeurtenissen
teller (niet herinstelbaar)
Geplande productie (interne parameter)
Werkelijke productie
Productiviteitsgraad

De werkelijke productie wordt berekend op basis van de gemiddelde productie van de laatste 10 afwerkingscycli. Aan het begin van de werkdag is het weergegeven percentage meestal lager dan het werkelijke percentage.

De statistische gegevens kunnen ook door middel van een speciale signaaltransducer uit de afwerkingsmachine worden verzonden, zodat het afwerkingsproces van de machine vanuit een ander station kan worden bestuurd.



6.7.11 STANDBY-functie (OPTIONEEL):

Met deze functie kan de machine zo worden ingesteld dat geen elektriciteit of stoom wordt verbruikt. De functie kan ofwel automatisch (interne STANDBY-parameter = 1) worden bediend na een bepaalde niet-operationele tijd, ofwel manueel, om de wachttijd te verkorten (interne *Pausa.STBY*-parameter = min30.) De Standby-functie, eenmaal ingeschakeld, treedt automatisch in werking na minuten30 van volledige inactiviteit. Om de Standby-functie te gebruiken en zo de wachttijd te verkorten, raakt u de CB-toets op de homepage aan om naar de Standby-pagina te gaan.



Na een stand-by-fase wordt de werking van de machine logischerwijze hersteld na een bepaalde wachttijd, die evenredig is met de stand-by-tijd en tot ongeveer 6 minuten kan duren. Deze tijd is nodig om geleidelijk en onschadelijk nieuwe stoom in de machine te laten stromen, alsmede om het voorblad en de stoomoververhitter elektrisch op te warmen.

Deze specificaties worden weergegeven in de schermafbeelding *Standby Data*.

Wanneer de Standby-toets wordt aangeraakt, verandert de kleur ervan van blauw in rood en wordt de standby-functie ingeschakeld.



Wanneer de Standby-toets wordt aangeraakt, verandert de kleur van de toets van rood in grijs en wordt de machine automatisch gewekt, zodat deze weer kan worden bediend. Een wekstatusbalk zal worden weergegeven, en de



"Wakeup Time" timer zal de tijd tonen die afloopt om het herstel van de machinefunctie te voltooien.

**Gebruikers- en
onderhoudshandleiding**
Formulieren afwerker 467

DOC code

46701/202

0
Rev.

5Page49



Stand-by tijd

Verwachte
wektijd van de
machine



STOP-,
storings- of
alarmtoets

Parameter
insteltoets

Stand-by toets
blauw = functie uit
Temperatuered= functie aan
displaysgrijs= niet beschikbaar

Wakker worden statusbalk

Zodra het functieherstel is voltooid, geeft het bedieningspaneel automatisch de homepage weer.


6.8 Standaard voorschriften

- Gebruik **N5** om de sluitdruk van de klem in te stellen (zichtbaar op manometer **N6** - standaardinstelling 4 bar) zodat het kledingstuk niet wegglijdt tijdens de afwerkingsfase.
- Gebruik **N3** om de zijspanning (zichtbaar op manometer **N4** - standaardinstelling 2,5 bar) zo in te stellen dat het kledingstuk goed gespannen wordt gehouden, maar zonder te overschrijden, om te voorkomen dat het vervormt.
- Gebruik de hendel **12** om de hoeveelheid lucht die het kledingstuk opblaast in te stellen tussen een minimum- en een maximumwaarde, afhankelijk van delicate of resistente kledingstukken. Voor het instellen van de luchtstroom op een machine met frequentieregelaar (optioneel), zie hoofdstuk 6.7.4.



6.9 Werkingsprocedures

Na het uitvoeren van de in par. beschreven voorbereidende handelingen kan het6.8, af te werken kledingstuk nu worden gepositioneerd. Laten we aannemen dat we een jasje met splitjes moeten afwerken.



Druk op  toets omjassen met

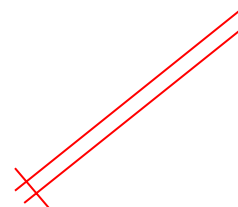
ventilatieopeningen aan de achterkant af te

werken.op dede jasjes met zijsplitjes af te

werken.



Operatie	Beschrijving	
1	Nadat de machine is ingesteld, het kledingstuk op de buste3 leggen en met het handwiel 4 de schouderverlengstukken zo instellen 5dat zij het kledingstuk tot aan de mouwaanzet ondersteunen. Deze aanpassing maakt het mogelijk de stof gelijkmatig te verdelen onder de schouderpartij, om vlekken of vouwen te voorkomen.	
2	Blokkeer de revers van het jasje met de reversklem 12stel de druk in met de knop 13 en de hoogte met het handwiel11.	





**Gebruikers- en
onderhoudshandleiding**

Formulieren afwerker 467

DOC code

46701/202

0

3





Druk op pedaal **SB2** om de buste omhoog te brengen of op pedaal **SB1** om hem omlaag te brengen; stel de hoogte van de buste zo in dat de onderzoom van het jasje 2-3 centimeter boven de onderrand van de klem ligt. Als de zoom van het jasje te hoog is geplaatst, kan dit tot kruisplooiën leiden; als hij te laag is, belemmert dit de perfecte afwerking van het kledingstuk.

Bij het model met fotocel gaat de buste automatisch omhoog wanneer het pedaal **SB3** wordt ingedrukt en stopt op de juiste hoogte, gedetecteerd door fotocel **B1**.



2-3 cm




Operatie	Beschrijving	
4	<p>Draai de buste 180° met de wijzers van de klok mee: de middelste achterklem komt voor de bediener terecht, druk op het startpedaal SB3 om de achterklem te sluiten.</p> <p>Draai de buste 180° tegen de wijzers van de klok in: de voorste klem eindigt vóór de bediener. Druk op pedaal SB3 om de voorste klem te sluiten.</p>	
5	<p>Op dit punt veranderen de pedalen SB1 en SB2 van functie: SB1 verandert van <i>borstomlaag</i> naar <i>zijwaarts sluiten</i>; SB2 verandert van <i>borstomhoog</i> naar <i>zijwaarts openen</i>. Vanaf nu kan de bustehoogte alleen nog handmatig worden ingesteld, met behulp van</p>  <p>toetsen en .</p>	
6	<p>Draai de buste 90° met de wijzers van de klok mee: de rechterkant komt voor de bediener te liggen. Open het zijverlengstuk met pedaal SB2; druk op pedaal SB1 om het zijverlengstuk te sluiten; druk op SB3 om de rechter zijklem te sluiten.</p> <p>Draai de buste verder 180° met de wijzers van de klok mee: de linkerkant komt voor de bediener te liggen. Open de zijverlenging met pedaal SB2; druk op pedaal SB1 om de zijverlenging te sluiten; druk op SB3 om de linker zijklem te sluiten.</p> <p>Als de buste niet zou worden gedraaid, zou alleen de rechterkant werken, omdat de microscharnelaar SB4 de positie van de buste niet zou bepalen.</p>	



Operatie	Beschrijving	
7	Steek de hulsverbreeders in de hulzen en let er daarbij op dat ze in de juiste positie worden geplaatst, zoals op de afbeelding is aangegeven.	
8	Op dit punt drukt u op pedaal SB3 om het vooraf ingestelde afwerkingsprogramma te starten (stoom, stoom+lucht, lucht); de buste gaat omhoog om de mantel te spannen.	
9	Tijdens de afwerkcyclus zijn de pedalen SB1 en SB2 voortdurend actief om beide zij-uitzetters <u>gelijktijdig te sluiten</u> of te openen (rechts en links tegelijk); de afstelling ervan geschiedt via de pedalen.	
10	De pedalen kunnen worden gebruikt om de zij-uitzetters afzonderlijk af te stellen (alleen rechts of alleen links), alleen voor of tijdens <u>handmatige</u> afwerkcycli.	
11	Aan het einde van de afwerkingscyclus blijven alle klemmen gesloten, en kunnen handmatige stoom- en luchtuitgangen worden bediend met de toetsen (stoom ) en (lucht) ). Beide toetsen kunnen ook tegelijkertijd worden bediend.	




Operatie	Beschrijving
12	<p>Om het kledingstuk los te maken, drukt u gewoon op pedaalSB3 of op de toets.</p> <p>Met automatische functie aan, de machine wordt automatisch gereset aan het einde van de cyclus en het kledingstuk wordt vrijgegeven.</p>
13	<p>Verwijder de mouwverbreeders, ontgrendel de reversklem en neem het kledingstuk van de buste.</p> 




Laten we nu aannemen dat we een jas moeten afwerken






zonder ventilatieopeningen. Druk op de toets op het bedieningspaneel.

Operatie	Beschrijving
1	<p>Zodra de machine-instellingen zijn uitgevoerd, het kledingstuk op de buste3 plaatsen, met handwiel 4 de schouderverlengstukken zo instellen 5dat zij het kledingstuk tot aan de mouwaanzet ondersteunen.</p> <p>Deze aanpassing maakt het mogelijk de stof gelijkmatig te verdelen onder de schouderpartij, om vlekken of vouwen te voorkomen.</p> 








Operatie	Beschrijving	
2	Blokkeer de revers van het jasje met de reversklem 12 stel de druk in met de knop 13 en de hoogte met het handwiel 11 .	
3	Druk op pedaal SB2 om de buste omhoog te brengen of op pedaal SB1 om hem omlaag te brengen; stel de hoogte van de buste in totdat de onderzoom van het jasje 2-3 centimeter boven de onderrand van de klem komt. Als de zoom van het jasje te hoog wordt geplaatst, kan dit kruisplooiën veroorzaken; als hij te laag wordt geplaatst, belemmert dit de perfecte afwerking van het kledingstuk. Bij het model met fotocel gaat de buste automatisch omhoog wanneer het pedaal SB3 wordt ingedrukt en stopt op de juiste hoogte, gedetecteerd door fotocel B1 .	
4	Draai de buste 180° met de wijzers van de klok mee: de middelste achterklem komt voor de bediener te staan. Ervan uitgaande dat geen enkele klem of beweging is uitgeschakeld en dat de functies F1 en F2 niet zijn geselecteerd, drukt u op het startpedaal SB3 om de achterklem te sluiten. Draai de buste 180° tegen de wijzers van de klok in: de voorste klem eindigt vóór de bediener. Druk op pedaal SB3 om de voorste klem te sluiten.	



Operatie	Beschrijving	
5	<p>Op dit punt veranderen de pedalen SB1 en SB2 van functie: SB1 verandert van <i>borstomlaag</i> naar <u><i>zijwaarts sluiten</i></u>; SB2 verandert van <i>borstomhoog</i> naar <u><i>zijwaarts openen</i></u>. Vanaf nu kan de bustehoogte alleen nog handmatig worden ingesteld, met behulp van</p>  <p>toetsen en</p>	
6	<p>Druk op pedaal SB2 om beide zijden te openen en pedaal SB1 om beide zijden te sluiten; stel de spanning af op de stof van het kledingstuk.</p>	
7	<p>Steek de hulsverbreeders in de hulzen en let er daarbij op dat ze in de juiste positie worden geplaatst, zoals op de afbeelding is aangegeven.</p>	



Operatie	Beschrijving	
8	Op dit punt drukt u op pedaal SB3 om het vooraf ingestelde afwerkingsprogramma te starten (stoom, stoom+lucht, lucht); de buste gaat omhoog om de mantel te spannen.	
9	Tijdens de afwerkcyclus zijn de pedalen SB1 en SB2 voortdurend actief om beide zij-uitzetters <u>gelijktijdig te sluiten</u> of te openen (rechts en links tegelijk); de afstelling ervan geschiedt via de pedalen.	
10	Aan het einde van de afwerkingscyclus blijven alle klemmen gesloten, en kunnen handmatige stoom- en luchtuitgangen worden bediend met toetsen (stoom ) en ( lucht). Beide toetsen kunnen ook tegelijkertijd worden bediend.	
11	Om het kledingstuk los te maken, drukt u gewoon op pedaal SB3 of op de toets.  Met  automatische functie aan, de machine wordt automatisch gereset aan het einde van de cyclus en het kledingstuk wordt vrijgegeven.	

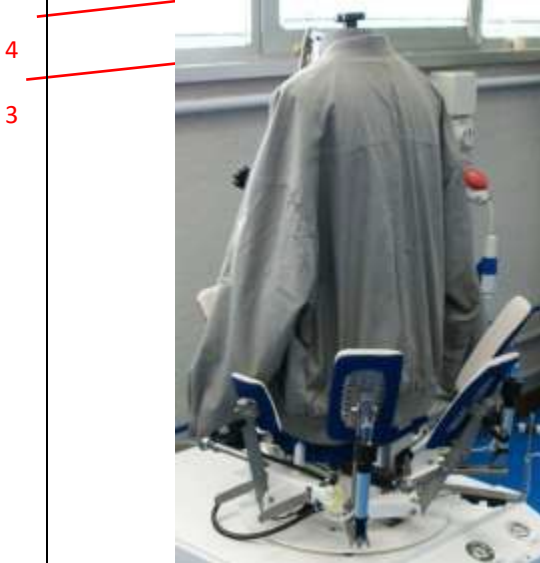


Operatie	Beschrijving
12	<p>Verwijder de mouwverbreeders, ontgrendel de reversklem en neem het kledingstuk van de buste.</p> 

Laten we nu aannemen dat we een bomberjack







moeten afwerken. Druk op de toets op het bedieningspaneel.

Operatie	Beschrijving
1	<p>Nadat de machine is ingesteld, het kledingstuk op de buste³ leggen en met het handwiel ⁴ de schouderverlengstukken zo instellen ⁵dat zij het kledingstuk tot aan de mouwaanzet ondersteunen.</p> <p>Deze aanpassing maakt het mogelijk de stof gelijkmatig te verdelen onder de schouderpartij, om vlekken of vouwen te voorkomen.</p> 








Operatie	Beschrijving	
2	Schuif de reversklem naar boven om hem te verwijderen en sluit de rits van het jasje.	
3	Druk op pedaal SB2 om de buste omhoog te brengen of op pedaal SB1 om hem omlaag te brengen; stel de hoogte van de buste in totdat de onderzoom van het jasje 2-3 centimeter boven de onderrand van de klem komt. Als de zoom van het jasje te hoog wordt geplaatst, kan dit kruisplooiën veroorzaken; als hij te laag wordt geplaatst, belemmert dit de perfecte afwerking van het kledingstuk. Bij het model met fotocel gaat de buste automatisch omhoog wanneer het pedaal SB3 wordt ingedrukt en stopt op de juiste hoogte, gedetecteerd door fotocel B1 .	
4	Draai de buste 180° met de wijzers van de klok mee: de middelste achterklem komt voor de bediener te staan. Druk op het startpedaal SB3 om de achterklem te sluiten. Draai de buste 180° tegen de wijzers van de klok in: de voorste klem eindigt vóór de bediener. Druk op pedaal SB3 om de voorste klem te sluiten.	



Operatie	Beschrijving
5	<p>Op dit punt veranderen de pedalen SB1 en SB2 van functie: SB1 verandert van <i>borstomlaag</i> naar <u><i>zijwaarts sluiten</i></u>; SB2 verandert van <i>borstomhoog</i> naar <u><i>zijwaarts openen</i></u>. Vanaf nu kan de borsthoogte alleen nog handmatig worden ingesteld, met behulp van de toetsen en  in  het FUNCTIE-gedeelte.</p>
6	<p>Druk op pedaal SB2 om te openen en pedaal SB1 om beide zijden te sluiten; stel de spanning af op de stof van het kledingstuk.</p> 
7	<p>Op dit punt drukt u op pedaal SB3 om het vooraf ingestelde afwerkingsprogramma te starten (stoom, stoom+lucht, lucht); de buste gaat omhoog om de mantel te spannen.</p> 



Operatie	Beschrijving	
8	Tijdens de afwerkcyclus zijn de pedalen SB1 en SB2 voortdurend actief om beide zij-uitzetters <u>gelijktijdig te sluiten</u> of te openen (rechts en links tegelijk); de afstelling ervan geschiedt via de pedalen.	
9	Aan het einde van de afwerkingscyclus blijven alle klemmen gesloten, en kunnen handmatige stoom- en luchtuittangen worden bediend met toetsen (stoom ) en  . Beide toetsen kunnen ook tegelijkertijd worden bediend.	
10	Om het kledingstuk los te maken, drukt u gewoon op pedaal SB3 of op de toets.  . Met  automatische functie aan, de machine wordt automatisch gereset aan het einde van de cyclus en het kledingstuk wordt vrijgegeven.	
11	Haal het kledingstuk van de buste.	

	Gebruikers- en onderhoudshandleiding Formulieren afwerker 467	DOC code 46701/202 0 Rev. 5Page63
---	---	--

7. ONDERHOUD



Alle onderhoud moet worden uitgevoerd door bevoegd en gekwalificeerd personeel en in een speciaal register worden genoteerd.



Neem altijd de veiligheidsvoorschriften in hoofdstuk 3.

Als er een anomalie is, moet de oorzaak worden gevonden en moet de anomalie worden verholpen voordat de machine opnieuw kan worden gestart. Neem **uitsluitend contact op met de plaatselijke dealer of met de fabrikant.**

7.1 Voorzorgsmaatregelen

Volg deze procedure bij het uitvoeren van onderhoud of reparaties:

- vóór het begin van de werkzaamheden een bord aanbrengen met de tekst "**MACHINE ONDERHOUD ONBEKEND**" op een prominente positie;
- gebruik geen ontvlambare producten en materialen;
- om met smeermiddelen om te gaan, draag handschoenen die bestand zijn tegen minerale olie, een overall (de broek moet altijd buiten de industriële laarzen zijn) en een veiligheidsbril;
- zorg ervoor dat er geen oliën en smeervetten in het milieu terecht komen;
- om toegang te krijgen tot de hoogste delen van de machine, middelen gebruiken die geschikt zijn voor de uit te voeren taken;
- klim niet rechtstreeks op de machineonderdelen, omdat deze niet zijn ontworpen om mensen te dragen;
- aan het einde van de werkzaamheden, alle verwijderde en geopende beschermingen en afschermingen terugplaatsen en correct bevestigen.

DE ZIJAFSCHERMINGEN KUNNEN PAS WORDEN GEOPEND NADAT DE MACHINE VAN ALLE STROOMVOORZIENINGEN (ELEKTRISCH, LUCHT, STOOM) IS LOSGEKOPPELD.

7.1.1 Overblijvende risico's en etikettering

De restrisico's die in paragraaf 3.5 worden beschreven, gelden ook voor onderhoudsmonteurs.

- a) Brandwonden: alvorens werkzaamheden te beginnen aan onderdelen die regelmatig onderhoud behoeven, moet worden gecontroleerd of de temperatuur van de stoomkanalen is gedaald tot kamertemperatuur. Pictogrammen met de bijbehorende gevarentekens zijn aangebracht in de buurt van fittingen CandD.
- b) De leidingen van het interne pneumatische circuit staan onder druk, zelfs wanneer de aan/uit-klep gesloten is. Tap de interne druk af door de condensafvoerknop **5** van filtergroep **N1** te verdraaien (zoals beschreven in de volgende paragraaf 7.2)
Naleving van de bovenstaande instructies is van vitaal belang om oncontroleerbare bewegingen te voorkomen.



7.2 Gepland onderhoud door de exploitant



De doelmatigheid van alle nood- en veiligheidsinrichtingen moet dagelijks en na alle aan de machine verrichte werkzaamheden worden gecontroleerd.

Ga als volgt te werk:

1. druk op de stopknop,
2. zorg ervoor dat alle hoofdbedieningen zijn losgekoppeld,
3. Reset de knop door hem in de richting van de pijl te draaien.

De wekelijkse geplande onderhoudswerkzaamheden die de exploitant moet uitvoeren, staan hieronder vermeld:

- Maak het luchtfilter schoon **25** (zie bijlage foto 2,4) omdat het verstopt kan raken met pluisjes en stof. Als het filter vuil is, vermindert de ventilatie en daardoor de prestaties van de machine.
- Systematische reiniging van de machine met niet-schurende kleding en lichte detergents.

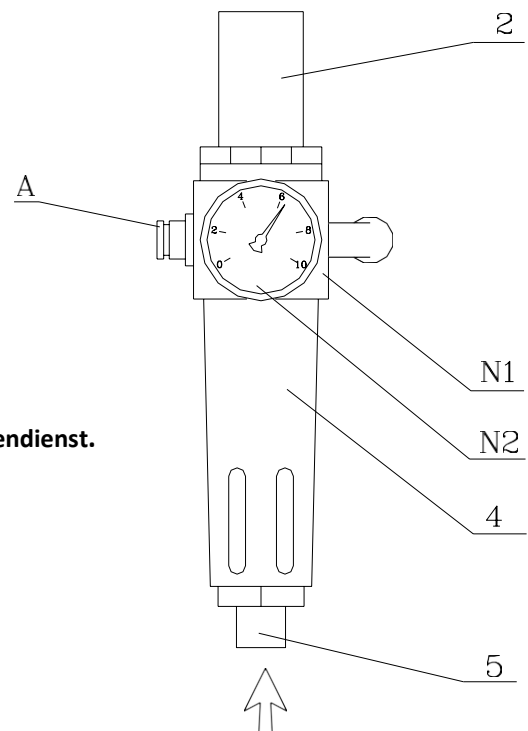


Organische oplosmiddelen of anorganische reinigingsmiddelen kunnen de buitenste delen van de machine beschadigen en oncontroleerbare corrosie veroorzaken

Persluchtdrukregeling

* Het filter **4** houdt condenswater vast dat in de perslucht is gemengd. Als het condenswater de luchtcilinders en kleppen bereikt, beschadigt het de pakkingen; daarom moet het luchtfilter worden gecontroleerd en geleegd door tegen de wijzers van de klok in te draaien en op de knop **5** te drukken, zoals aangegeven door de pijl.

* Indien er voortdurend condensatie aanwezig is, vraag dan de klantendienst.





7.3 Periodiek periodiek onderhoud door gekwalificeerd personeel

- 1 Elektrisch systeem
- 2 Stoomcircuit
- 3 Hydraulisch/pneumatisch circuit



Algemeen periodiek onderhoud: Eerste bewerking bij cycli 5,000 of na bedrijfsuren 100; de volgende bewerkingen om de cycli 25,000 of om de zes bedrijfsmaanden.



Voor het uitvoeren van storingsonderhoud moet de machine worden losgekoppeld van alle voedingsbronnen (elektrisch, stoom, lucht).



Neem voor elk onderhoud bij pech onmiddellijk contact op met de fabrikant of de plaatselijke dealer, die u de nodige instructies zullen geven.

1) Elektrisch systeem

Koppel de machine elektrisch los van de stroomvoorziening

- Zorg ervoor dat alle fittingen goed vastzitten en dat er geen geoxideerde contacten op de contactor zijn.
- Zorg ervoor dat de spoelen in de elektromagnetische kleppen goed vastzitten.
- Controleer of ventilator **20** (behuizing 2, foto 4) vrij is van pluisjes (die anders de luchtinlaat zouden kunnen verminderen of trillingen veroorzaken). Als de ventilator geblokkeerd is, koppelt u de ventilator los van de netvoeding. Nadat u hebt gecontroleerd of de stekker uit het stopcontact is getrokken, verwijdert u de bevestigingsschroeven van de ventilatormotor **M1** en neemt u hem uit het wiel. Reinig de ventilator met perslucht of met een borstel die tussen de bladen wordt aangebracht. Tijdens deze operatie moet erop worden gelet dat de ventilator niet wordt beschadigd, aangezien deze uit het midden zou kunnen draaien, wat trillingen aan de machine en onaangenaam lawaai tot gevolg zou kunnen hebben. Monteer de motor weer en draai de ventilator met de hand rond om er zeker van te zijn dat hij vrij draait, alvorens de motor elektrisch aan te sluiten.



2) Stoomcircuit

- Zorg ervoor dat alle fittingen goed vastzitten en dat er geen stoomverlies optreedt.
- Controleer of de pneumatische stoomklep Z5 (bijlagefoto 2,3) geen lekken vertoont op afdichtingen en spindel.

3) Hydraulisch/pneumatisch circuit

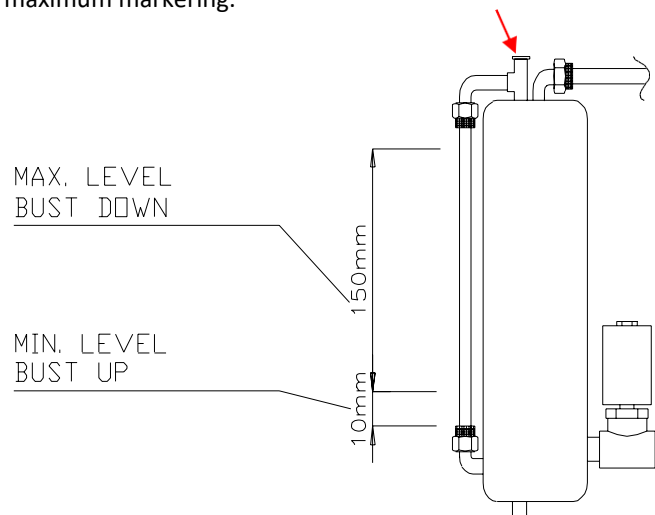
- Controleer of er geen lucht lekt uit kleppen en cilinders. Indien dergelijke lekken zich toch voordoen, moeten de dichtingen worden vervangen en moet ervoor worden gezorgd dat de cilinders niet beschadigd zijn.
- Smeer alle bewegende delen in met siliconenspray.
- Controleer of de hydraulische cilinder **Z10** voor de bustebeweging geen olie lekt, evenals de aansluitingen en de magneetkleppen die de bewegingen ervan regelen.

- Controleer of het oliepeil in tank **18** (bijlage 2, foto 3) juist is (tussen minimum en maximum); dit is te zien aan de niveau-indicator **19** (bijlage 2, foto 3). Deze controle wordt uitgevoerd met de buste in de hoogste stand. Indien de olie het minimum niveau niet bereikt, vul dan bij met speciale olie zoals vermeld in schema D. Om olie bij te

vullen in de tank, die onder druk staat, is het nodig de buste volledig te laten zakken met sleutel, de machine los te koppelen van stroom en perslucht, en de dop boven op de tank los te draaien (zoals op de foto aangegeven met de pijl). Herstel het niveau tot aan de maximum markering.



BRAND	TYPE OLIE
BELLINI	ADPV 10
MOBIL OLIE	VELOCITE OLIE E
CASTROL	HYSPIAWS 10



Grafiek D



Reinig het luchtfilter **25**(bijlagefoto 2,4).



Controleer of het bustedeksel en het basisdeksel niet gebroken of gescheurd zijn, hetgeen een slechte stoom- en luchtverdeling tijdens het afwerken zou veroorzaken.



7.3.1 Busteen basis deksel vervanging

De bust cover en **6** de base cover worden **27** meegeleverd om de afwerking te optimaliseren; wanneer de covers versleten of gescheurd zijn, moeten zij worden vervangen door de onderstaande instructies te volgen.

A) Verwijder de reversklem.

B) Om de bustekleding te vervangen **6**, maakt u het elastiek aan de achterkant van de bekleding los, opent u de onderste zoom en verwijdert u de bekleding door deze naar boven toe af te nemen. Breng het nieuwe overtrek aan en knoop het onderste elastiek vast om het stevig vast te houden (**fig.10**)

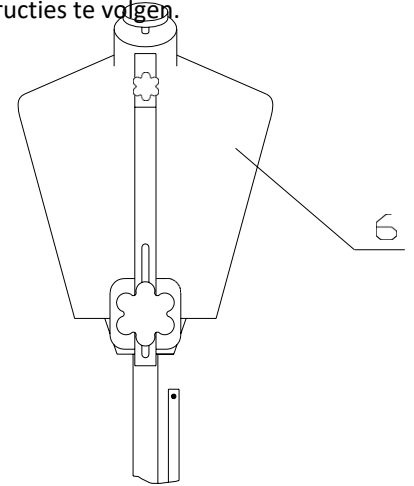


Fig. 10

C) Om het onderste deksel terug te plaatsen **27**, maakt u het koord los waarmee het aan de ventilatiebox **C** is bevestigd, maakt u het bovenste koord los en de koorden aan de binnenkant van het deksel boven op elke klem (**Fig.11**). Om het deksel te verwijderen, draait u ook de schroeven **D** los waarmee de zijklemmen aan hun steunen zijn bevestigd, en verwijdert u vervolgens het deksel naar boven.

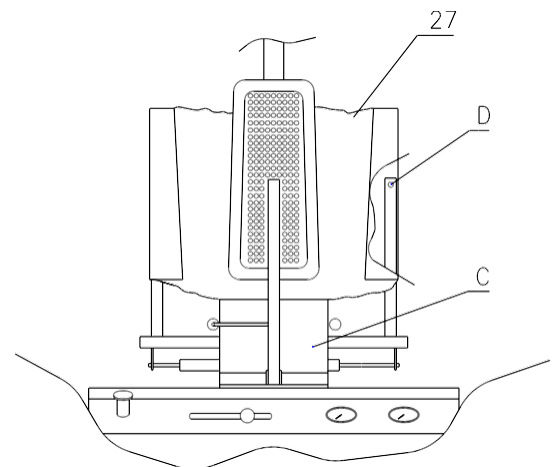


Fig. 11

Plaats het deksel in omgekeerde volgorde terug. Bij het plaatsen van het nieuwe deksel moet erop worden gelet dat het snoer in het onderste gedeelte van het deksel wordt geklemd in de metalen rand die zich in het bovenste gedeelte van de ventilatiebox **C** bevindt.

D) Om de mesafdekkingen (voor, achter, zij, achter-lateraal) te verwijderen, maakt u de knoop aan de onderkant van elke afdekking los (positie E). Plaats de afdekking terug en knoop ze vast zoals voorheen (**Fig.12**).

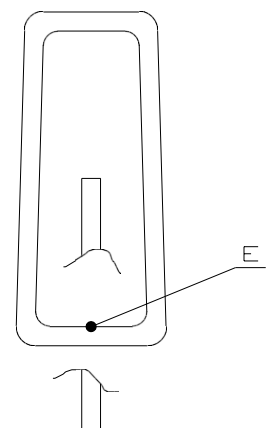


Fig.12



WAARSCHUWING: Neem voor elk probleem dat niet in deze paragraaf wordt genoemd, uitsluitend contact op met gespecialiseerd personeel of met de fabrikant.



8 DIAGNOSTIEK

8.1 Alarmen



Alle probleemoplossing moet worden uitgevoerd door bevoegd en gekwalificeerd personeel.

In geval van nood kunnen de noodknoppen worden ingedrukt om de werking van de machine op elk moment te onderbreken.



BELANGRIJK: alvorens de startreset-toets in te drukken, moet u zich ervan vergewissen dat de oorzaak van de noodstop is weggenomen.

8.2 Fouten

8.2.1 Probleemoplossing voor elektronische regeleenheden

Bestaande uit twee hoofddelen, te weten bedieningspaneel **1** (aanhangel 2, foto 1) en printplaat **2** (aanhangel 2, foto 1); er moet steeds rekening mee worden gehouden, alvorens de werking of wijzigingen in de werking te verifiëren, dat deze twee delen verbonden zijn door één enkele 9-polige kabel **23** (aanhangel 2, foto 1).

Het bedieningspaneel heeft geen aan slijtage onderhevige onderdelen of onderdelen die aan bederf onderhevig zijn, en vergt dus geen specifieke onderhoudswerkzaamheden.

De onderstaande lijst met *problemen en oplossingen* is bedoeld als een eerste stap in het geval van schade aan de algemene functionaliteit.

- Het bedieningspaneel gaat niet aan.

Controleer met behulp van een tester of er 15 VAC staat op de voedingsklemmen 1 en 2 van het bedieningspaneel en controleer (met uitgeschakelde machine) of de connectors van de 9-pins kabel tussen **23** het bedieningspaneel en de printplaat goed op hun plaats zitten.

Controleer of de LED **2** op de printplaat brandt.

Als de machine inactief is, moeten de LED's **2** op de printplaat branden, zoals te zien is in de onderstaande afbeelding.



	Gebruikers- en onderhoudshandleiding Formulieren afwerker 467	DOC code 46701/202 0 Rev. 5Page69
---	---	---

Als de LED **1** uit is, is er geen stroom naar de printplaat. Controleer met een tester de spanning op de voedingsklemmen (20/22 VAC).

Als de LED **2** uit is, is er geen verbinding tussen het bedieningspaneel en de printplaat.

Alle andere storingen of breuken maken het noodzakelijk het gehele bedieningspaneel te vervangen.

8.2.2 Vervangen van het bedieningspaneel

1. Schakel het apparaat uit met de hoofdschakelaar en haal de stekker uit het stopcontact.
2. Schroef de vier vergrendelingsschroeven van het bedieningspaneel los.
3. Verwijder het bedieningspaneel en maak de 9-pins kabel, de voedingskabel, de aarddraad en de thermistor los.
4. Sluit het nieuwe bedieningspaneel aan en plaats het in zijn behuizing.

8.2.3 Vervangen van de voedingskaart

1. Zet de machine uit met de hoofdschakelaar en haal de stekker uit het stopcontact.
2. Open het voorpaneel.
3. Koppel de 9-polige kabel en de 10-polige connectors los.
4. Vervang door een nieuw paneel en let erop dat de connectors op de juiste plaats zitten.
5. Sluit het apparaat aan op het lichtnet.

Neem voor alle andere storingen contact op met een servicecentrum.



8.2.4 Foutdiagnose



Als het rode STOP-teken op het display verschijnt, vergezeld van een alarmsignaal, betekent dit dat er ergens in het apparaat een fout is opgetreden.

Raak het STOP-teken aan om een dialoogpagina te openen waar fouttype en beschrijving worden weergegeven (zie onderstaande afbeelding).




In de afbeelding linksboven geven het fouttype en de oorzaak aan dat de functionele stopknop **SA1** actief is. In een dergelijke configuratie is het niet mogelijk enige functie op de machine te bedienen. Draai de toets **SA1** met de klok mee om de oorzaak van de fout op te heffen en de normale werking van de machine te herstellen; raak vervolgens de toets **CANCEL (N)** aan om de fout uit het computergeheugen te wissen en raak de toets **EXIT (O)** aan om de dialoogpagina te verlaten.

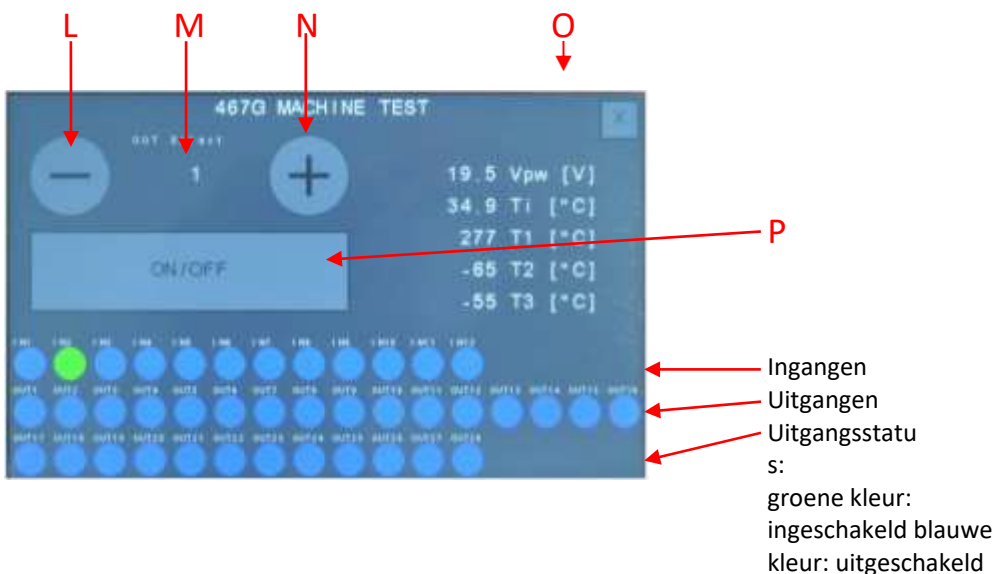
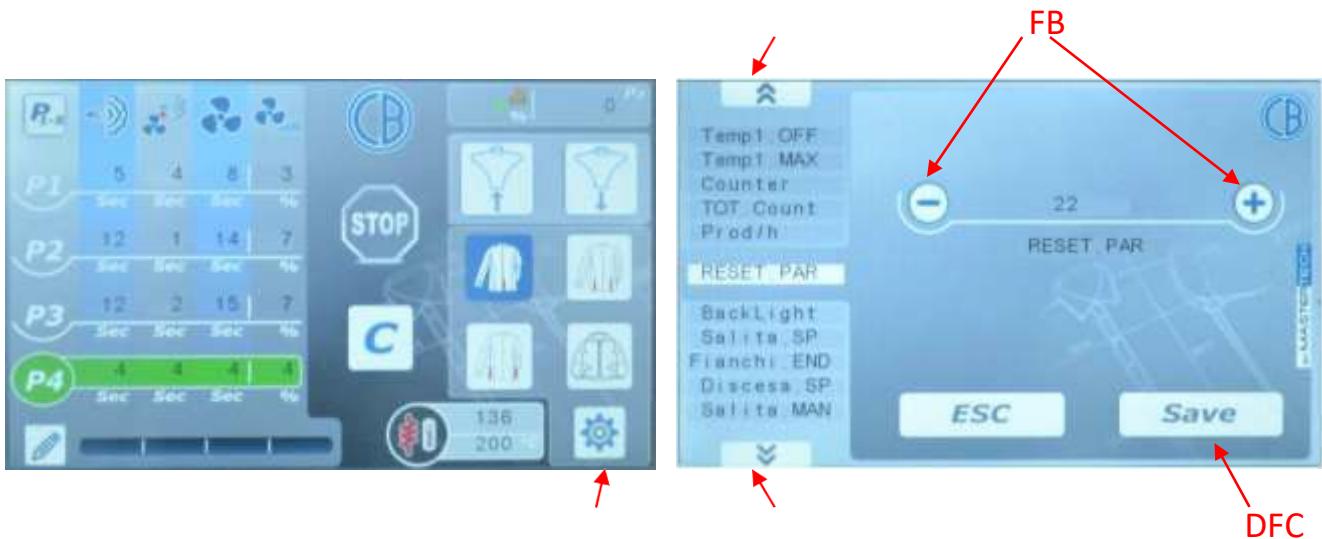
Voor andere dan de hierboven vermelde foutoorzaken, of indien het probleem aanhoudt, gelieve steeds uitsluitend contact op te nemen met de plaatselijke erkende verdeler. Een technicus van BARBANTI S.R.L. zal in geval van nood beschikbaar zijn voor advies.



8.2.5 Testfuncties

De testfunctie is bedoeld om aan te tonen of een probleem te wijten is aan de elektronische eenheid of aan andere

machineonderdelen. Druk op toets  (D) om de dialoogpagina voor de machinetest op te roepen en selecteer de parameter **RESET. PAR** parameter met de pijltjestoetsen (F). Stel de waarde in met **22** de + of - toetsen (B) (zie onderstaande afbeeldingen). Druk op de toets **Opslaan** (C) om de handeling te bevestigen en naar de dialoogpagina te gaan.



Om een uitgang te testen, selecteert u het overeenkomstige nummer (M) met de toetsen + (N) of - (L).

Raak de toets **ON/OFF** (P) aan om de geselecteerde uitgang in te schakelen, en de blauwe stip onder het uitgangnummer wordt groen; raak de toets nogmaals aan om de uitgang uit te schakelen, en de stip wordt weer blauw.



Bijvoorbeeld: als u het uitgangsnr. inschakelt met 3de **ON/OFF** knop (P) nadat u het hebt geselecteerd zoals eerder beschreven, moet de rechter ventilatieklep sluiten.

Als dit niet gebeurt, maar de punt onder het uitgangsnummer (in de uitgangsstatusregel) groen is, betekent dit dat de storing niet aan het bedieningspaneel te wijten is.



Uitgangsstatus:
groene kleur:
ingeschakeld
blauwe kleur:
uitgeschakeld

Om een ingang te testen, bedient u het bijbehorende apparaat op de machine; als het blauwe bolletje van de bijbehorende ingang groen wordt, betekent dit dat het apparaat correct werkt.

Bijvoorbeeld: als u het pedaal voor bustillen (**SB2**) bedient, wordt de blauwe stip onder nr. in 2de ingangsregel groen; als u de microschakelaar uitschakelt, wordt de stip weer blauw.



Ingangen

De in- en uitgangsnummers kunnen worden gecontroleerd aan de hand van de volgende tabel.

Om de testmodus te verlaten, drukt u op toets X (O).



ELEKTRONISCHE BORDINGANGEN

1	I 1	SB3	PEDAAL VOOR STARTEN / SLUITEN VAN KLEMMEN
2	I 2	SB2	PEDAAL VOOR BORSTHEFFEN / ZIJOPENING
3	I 3	SB1	PEDAAL VOOR BUSTE NEERLATEN / ZIJKANT SLUITEN
4	I 4	SA1	FUNCTIE STOP
5	I 5	SB4	MICROSCHAKELAAR VOOR PEDAALKEUZE ZIJDE OPENEN/SLUITEN
6	I 6	B1	PHOTOCELL
7	I 7	-	SELECTIE VAN CYCLUS ZONDER FOTOCEL
8	I 8	/	/
9	I 9	/	/
10	I 10	/	/
11	I 11	/	/
12	I 12	/	/

UITGANGEN ELEKTRONISCH BORD

1	OUT 1	YB3	KLEM ACHTER
2	OUT 2	YB4	VOORKLEM
3	OUT 3	YB6	RECHTER ONTLUCHTINGSKLEM
4	OUT 4	YB7	KLEM LINKERVENTILATOR
5	OUT 5	YB8	KLEM RECHTS
6	OUT 6	YB9	LINKER KLEM
7	OUT 7	YB2B	OPENING RECHTERZIJD
8	OUT 8	YB2A	RECHTERZIJD SLUITEN
9	OUT 9	YB1B	OPENING LINKS
10	OUT 10	YB1A	LINKS SLUITEN
11	OUT 11	EV3	BUST STOP
12	OUT 12	EV1	BUIZEN LIFTEN
13	OUT 13	EV2	BUIZEN VERLAGEN
14	OUT 14	YB5	STOOMFUNCTIE
15	OUT 15	KM1	LUCHTFUNCTIE
16	OUT 16	/	/
17	OUT 17	/	/
18	OUT 18	/	/
19	OUT 19	/	/
20	OUT 20	/	/
21	OUT 21	/	/
22	OUT 22	/	/



8.2.6 Problemen oplossen

Problemen	Oorzaken	Oplossingen	Actie
De machine gaat niet aan.	Hoofdschakelaar Q1 levert geen stroom.	Vervang de schakelaar.	Q
Onregelmatige borstbewegingen.	Verkeerde afstelling van inkomende luchtdruk op filterN1.	Zorg ervoor dat de druk is ingesteld op 6,5 bar.	Q
	De magneetventielenEV1-EV2-EV3 werken niet.	Vervang de magneetventielen.	Q
	Laag oliepeil in olietank 18 .	Voeg wat olie toe via de bovenste dop. Deze handeling moet worden uitgevoerd met de buste in in de laagste stand (Hfdst. 7.3).	
	LuchtcilinderZ10 defect.	Vervang de cilinder.	
Voor- en achterklem zitten vast.	Manometer N6 op nul gezet.	Regel de druk metN5.	
	Sleutels	Zet de toetsen uit.	
Zij en zij/achterklemmen vast.	Sleutelenon.	Zet de toetsen uit.	
	ManometerN8op nul gezet.	Stel de druk in met N7 tot ten minste 1,5 bar.	
Actie uit te voeren door: O = Exploitant Q = Gekwalificeerd personeel C = Fabrikant			



**Gebruikers- en
onderhoudshandleiding**
Formulieren afwerker 467

DOC code

46701/202

0
Rev.

5Page75

Problemen	Oorzaken	Oplossingen	Actie
Geen stoomoutput tijdens de afwerkingscyclus.	Pneumatisch stoomventiel Z5 faulty.	Vervang de stoomklep.	Q
	Magneetventiel YV5 of solenoid YB5 faulty.	Vervang de klep of de solenoïde.	Q
De blaasfunctie werkt niet.	Motorbeschermer QF1 gedeactiveerd.	Reset de motorbeveiliging.	Q
	Magneetschakelaar KM1 uitgeschakeld.	Vervang de contactor.	Q
	Motor M1 uitgeschakeld.	Vervang de motor.	Q
Geen verticale spanning van het kledingstuk.	Zorg ervoor dat de uitknop  niet aan staat.	Doe de sleutel uit.	O
Geen blaasfunctie ondanks de hendel in 12 open stand.	Verstopt 20.	Reinig de ventilator volgens de aanwijzingen in hoofdstuk 7.3.	Q
Waterafvoer uit de oververhitter tijdens de stoomfunctie.	Stroomonderbreker Imt2 geactiveerd.	Reset de stroomonderbreker.	Q
	Oververhitter element R1 afgesneden.	Vervang het element.	Q
	Stoomafsluiter defect.	Vervang de condenspot.	Q
Actie uit te voeren door: O = Exploitant Q = Gekwalificeerd personeel C = Fabrikant			



**Gebruikers- en
onderhoudshandleiding**
Formulieren afwerker 467

DOC code

46701/202

0
Rev.

5Page76

Problemen	Oorzaken	Oplossingen	Actie
Het bedieningspaneel1 gaat niet aan.	Stroomonderbreker Imt1 geactiveerd.	Reset de stroomonderbreker.	Q
	Bedieningspaneel 1 defect.	Vervang het bedieningspaneel.	Q
Het bedieningspaneel gaat aan, maar bedient geen mechanische onderdelen en voert geen pedaalbediende functies uit.	Bedieningspaneel 1 of printplaat 2 defect.	Vervang de defecte printplaat.	Q
(ALLEEN MODEL MET FOTOCEL) Zodra pedaal SB3 wordt ingedrukt, gaat de buste omhoog, maar stopt niet op de juiste hoogte.	Fotocel B1 niet uitgelijnd met reflector.	Lijn de fotocel uit.	O
	Fotocel B1 defect.	Vervang de fotocel.	Q
	Verbogen of versleten.	Reinig of vervang de reflector.	Q
Actie uit te voeren door: O = Exploitant Q = Gekwalificeerd personeel C = Fabrikant			



9 DE-INSTALLATIE EN ONTMANTELING

Om de machine te de-installeren voor overdracht of verwijdering, gaat u te werk zoals hieronder beschreven.



1. Ontlucht alle druk van het pneumatisch circuit en het stoomcircuit.
2. Koppel de machine los van alle stroomvoorzieningen (lucht-stoom-voeding)

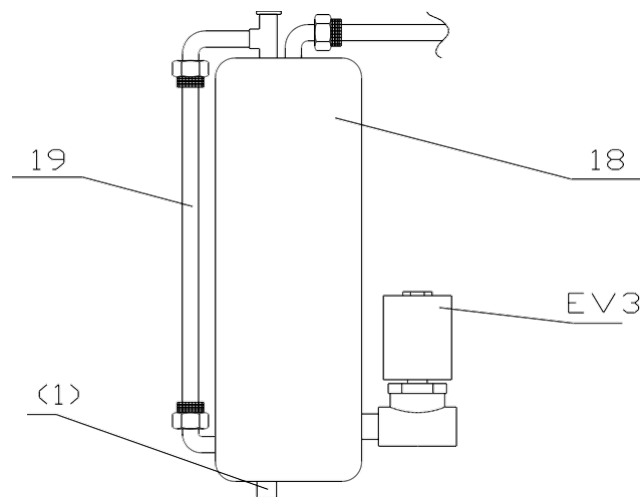
- Als de machine moet worden vervoerd, is het, om beschadiging te voorkomen, raadzaam de machine op een pallet te plaatsen en stevig vast te zetten met behulp van de gaten in de hoeken van de kuip.
- Volg de instructies in paragraaf "5Installatie" wanneer u de machine opnieuw installeert.

10 VERWIJDERING EN SLOOP

Als de machine buiten bedrijf moet worden gesteld, moeten de onderstaande verwijderingsinstructies worden gevolgd, nadat de in de vorige paragraaf (Demontage en installatie) beschreven handelingen zijn uitgevoerd. In Italië moet de machine worden afgevoerd naar een bedrijf dat gespecialiseerd is in de verwijdering van machines, overeenkomstig de RAEE-voorschriften.



1. De olie van het interne circuit moet uit de tank worden afgetapt **18** na het losdraaien van de dop **1** onderaan de tank (zie onderstaande foto).
2. De afgewerkte olie moet worden afgevoerd door een erkende onderneming (consortium voor afgewerkte olie of een soortgelijke instantie).



3. De elektrische en elektronische onderdelen moeten worden afgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Voor de Italiaanse markt is de RAEE-richtlijn van toepassing.



**Gebruikers- en
onderhoudshandleiding**
Formulieren afwerker 467

DOC code

46701/202

0

Rev.

5Page78

11 RESERVEONDERDELEN

Er zijn geen speciale reserveonderdelen nodig.

Als onderdelen moeten worden vervangen, neem dan rechtstreeks contact op met de fabrikant of de bevoegde plaatselijke dealer.

12 ENCLOSURES

Bijlage

1ConformiteitsverklaringBijlag

e Lijst van 2reserveonderdelen

en beschrijvingBijlage Schema'3s

Aanhangsel

4Aankoopformulie

rAanhangsel5

Onderhoudsformulier